

# 大公報

Ta Kung Pao  
342 Hennessy Road, Hong Kong  
司公限有(香港)報公大:印督  
號一十五百四千一第  
號二四三第路尼軒港香:址:地  
七至一八七五五:機總話電  
四〇一五四三八:真傳文圖  
CABLE: 8778 TELE: 72859 HKTTP HX  
毫五元式售零 半張七紙出日今  
印承司公限有務印利有港香

報簡聞新  
●江澤民訪蘇聯獲圓滿成功  
●光州舉世示威  
●香港六四會審  
●國慶紀念  
●十二版

【新華社北京十九日電】中國國務院副總理、財政部長王丙乾今日下午抵達莫斯科，開始對蘇聯進行為期五天的正式訪問。王丙乾此行是應蘇聯財政部長庫茲涅佐夫的邀請，參加在莫斯科舉行的蘇聯與中國財政部長會議。王丙乾在機場受到蘇聯官員的熱烈歡迎。據悉，王丙乾在訪問期間將與庫茲涅佐夫舉行多次會談，就兩國財政合作問題交換意見。王丙乾還將與蘇聯財政部長會議成員舉行會談，介紹中國財政情況，並聽取蘇方對中國財政工作的意見。王丙乾的訪問是兩國關係正常化以來，中國高層官員首次訪問蘇聯，標誌著兩國關係進一步發展。

## 表發昨報公合聯蘇中 係關新講條八十列詳

價評度高予果結晤會人導領國兩對  
作合貿經強增續 好友鄰睦展發將

【新華社莫斯科十九日電】中蘇兩國領導人昨日在莫斯科舉行的會談，已告圓滿結束。雙方發表了關於中蘇關係正常化後，兩國經濟合作與發展問題的聯合公報。公報指出，中蘇兩國在會談中就加強經貿合作、擴大貿易往來、發展技術交流等問題達成了一致意見。公報強調，中蘇兩國將繼續在平等互利的基礎上，發展兩國間的友好合作關係，為兩國人民謀福祉。公報還提到，雙方將進一步擴大在農業、工業、能源、交通、科學技術等領域的合作，並加強在文化、教育、體育等方面的交流與合作。公報的發表，標誌著中蘇兩國關係正常化後，兩國經貿合作進入了一個新的階段。

### 江澤民邀再訪華 蘇總統欣然接受

【新華社莫斯科十九日電】蘇聯總統戈巴契夫昨日表示，他欣然接受中國領導人江澤民的邀請，將於近期訪問中國。戈巴契夫在會談後表示，他對江澤民的邀請感到高興，並認為這將進一步加強兩國領導人之間的友好關係。戈巴契夫還表示，他將在訪問期間與江澤民舉行會談，就兩國關係正常化後的合作問題交換意見。戈巴契夫的這番話，得到了蘇聯媒體的廣泛報導。據悉，戈巴契夫將於下月訪問中國，這是他自蘇聯與中國關係正常化以來，首次訪問中國。戈巴契夫的訪問將是兩國關係正常化後，兩國領導人首次正式會晤，標誌著兩國關係進一步發展。

### 在西藏和平解放40周年前夕 李鵬談對達賴政策

【新華社北京十九日電】中國總理李鵬今日在接見記者時，談到了對達賴喇嘛的政策。李鵬表示，中國政府對達賴喇嘛的政策是明確的，即堅持和平解決西藏問題，維護國家統一和領土完整。李鵬強調，達賴喇嘛是中國公民，他的一言一行都代表著中國政府。李鵬還表示，中國政府將繼續與達賴喇嘛進行對話，爭取和平解決西藏問題。李鵬的這番話，得到了中國媒體的廣泛報導。據悉，李鵬的這番話是針對達賴喇嘛最近發表的一些言論而發的。達賴喇嘛最近表示，他將繼續留在達賴喇嘛流亡政府，並繼續為西藏問題進行活動。李鵬的這番話，明確了中國政府對達賴喇嘛的政策，也表明了中國政府維護國家統一和領土完整的決心。

### 中英會議加班舉行 中方提新意見陳述布雅思

【本報記者北京十九日電】中英兩國代表昨日在倫敦舉行的會議，已告圓滿結束。中方代表在會上提出了新的意見，並陳述了布雅思。中方代表表示，中方對中英兩國關係正常化後的合作問題，已經有了進一步的認識。中方代表還表示，中方將繼續與英方進行對話，爭取和平解決中英兩國關係正常化後的合作問題。中方代表的這番話，得到了英方代表的廣泛認可。據悉，中英兩國代表在會談中就加強經貿合作、擴大貿易往來、發展技術交流等問題達成了一致意見。中英兩國代表還就兩國關係正常化後的合作問題交換了意見。中英兩國代表的會談，標誌著中英兩國關係正常化後，兩國經貿合作進入了一個新的階段。

### 試閱帶壹卷

憑印花可到本機構免費領取試閱帶壹卷  
送完即止

### 全世界第一套美日台港聯合製作發行 中英文版錄影錄音英語自學教材

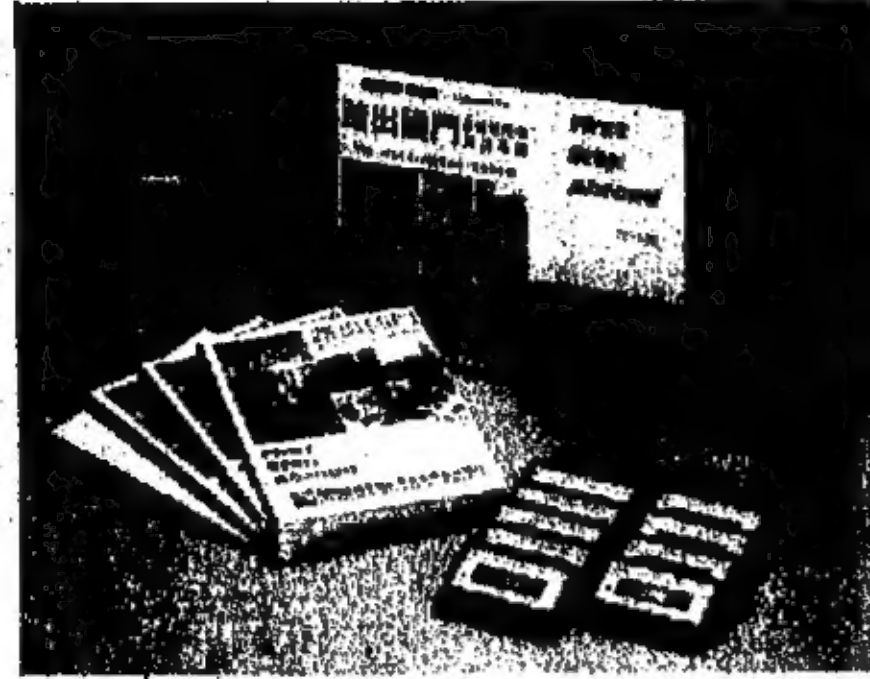
●在美國37州實地拍攝●耗資數千萬港圓  
●動員教師193位●歷時30個月製作

#### 「貝立茲」踏出國門

適合中學或以上程度者學習，分生、活、工、作、篇、旅遊篇多媒體環境英語專刊。

內容豐富實用，90小時速成

- 一百多年，二百位專家，絕對權威。
- 適合出國留學、移民、公幹、旅遊或自學人士。
- 集生活、旅遊及工作之會話大全。
- 視、聽、說、三合一多媒體學習法。
- 一箭雙鵰，既學會地道英語又了解中英文化差異。

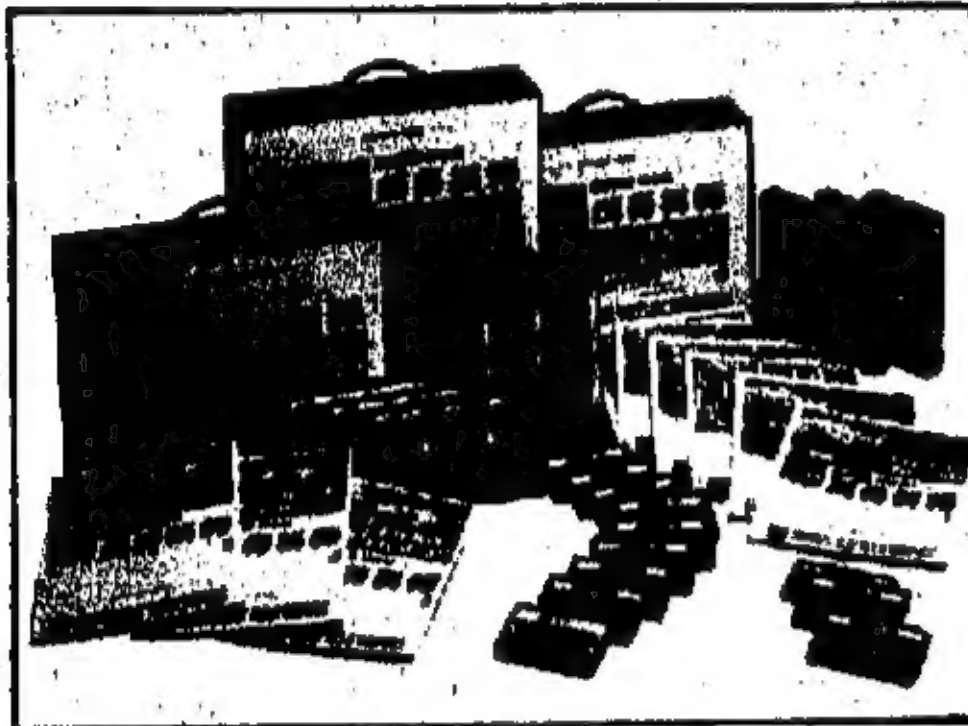


#### 「貝立茲」成長英語

適合6歲-17歲青少年及成人初學者分A、B、C三篇

內容輕鬆活潑，簡明易懂

- 錄影帶、錄音帶、課本三合一同步學習
- 透過故事形式教授，輔以字彙、句型練習
- 先教字母、音標、再教單詞、山歌入深、循序漸進
- 以歌曲輔助，增強學習興趣
- 每課均有中文翻譯及練習



隆重推出1000篇，優惠酬賓  
原價HK\$1,800(每篇) 現價HK\$980(每篇)  
熱線電話：8383667



國際語言教育機構(香港)有限公司  
地址：香港灣仔軒尼詩道301-307號港中心1303室  
電話：8383667 傳真：8383668 (852) 8342661

## 深圳市保稅生產資料市場明天隆重開業

設金屬、建材、機電、化工醫藥、農資、紡織、包裝物料和電子八個專業市場

經營方式：現貨、期貨、代購、代銷、寄售、展銷

竭誠歡迎海外廠家、總代理商、總經銷商前來洽談貿易！

歡迎特區企事業單位及港澳客戶光臨選購！

深圳特發保稅貿易行  
電話：260840

深圳建材保稅貿易行  
電話：260843

深圳木材保稅貿易行  
電話：260846

深圳機電保稅貿易行  
電話：260849

深圳專海保稅貿易行  
電話：260851

深圳農業生產資料保稅貿易行  
電話：260859

深圳萊英達保稅貿易行  
電話：260855

深圳輕出保稅貿易行  
電話：260856

深圳金屬保稅貿易行  
電話：260870

中國物資工貿保稅貿易行  
電話：260895

深圳有色金屬保稅貿易行  
電話：260873

深圳宏昌保稅貿易行  
電話：260891

深圳紡織保稅貿易行  
電話：261086

深圳華聯保稅貿易行  
電話：260911

深圳化輕保稅貿易行  
電話：260900

深圳中貿發保稅貿易行  
電話：260901

深圳醫藥保稅貿易行  
電話：260912

深圳南方通發保稅貿易行  
電話：260905

深圳賽格保稅貿易行  
電話：367145

### 全致意

市場地址：深圳市寶安北路3號(電子專業市場設在深南中路賽格大樓)



# 京報今發表社論祝賀

## 江澤民訪蘇圓滿成功

### 兩國關係開闢新前景

#### 聯合公報述國際新秩序原則將起積極作用

【本報北京十九日電】江澤民主席訪蘇圓滿結束，中蘇兩國領導人友好會晤取得重大成果。江澤民主席在蘇期間，與蘇聯領導人進行了廣泛、深入的交流，就兩國關係正常化、發展國際新秩序等問題交換了意見。聯合公報指出，兩國關係的改善，將對世界和平與穩定產生積極影響。



江澤民主席與蘇聯領導人會晤。

## 印度大選 三黨之爭

【本報新德里十九日電】印度大選進入白熱化階段，主要政黨之間的競爭日益激烈。印度人民黨、國大黨和左翼陣營在選民中展開了廣泛的競選活動。選民們將在今後幾天內投下神聖的一票，決定國家的未來。

## 數學家聚首天津南大

【本報天津十九日電】由中國數學會主辦的「全國數學學術年會」日前在天津南開大學隆重開幕。來自全國各地的數學家們齊聚一堂，就當前數學研究的熱點問題進行了深入探討和學術交流。

## 意大外長訪華

【本報北京十九日電】意大利外交部長日前抵達北京，展開為期三天的訪問。這是意大兩國關係正常化以來，意方高層領導人首次訪問中國，標誌著兩國關係邁出了重要一步。

## 沈覺人談外貿改革

【本報北京十九日電】中國對外經濟貿易委員會副主任沈覺人日前在接受採訪時表示，外貿改革是當前經濟改革的重點，必須進一步擴大開放，提高競爭力。

## 京舉行交響樂年會

【本報北京十九日電】由中國音樂協會主辦的「全國交響樂年會」日前在北京舉行。來自全國各地的交響樂團指揮和演奏家們參加了會議，共同探討了交響樂藝術的發展方向。

## 南開大學八十壽辰

【本報天津十九日電】南開大學日前舉行了建校八十週年紀念大會。校領導和師生代表在會上回顧了學校的歷史，並對未來的發展充滿信心。

## 護送姜慶大遺體回國

【本報北京十九日電】護送姜慶大將軍遺體回國的專車日前抵達北京。隨行人員對姜將軍的逝世表示深切哀悼，並對其為國家作出的貢獻表示敬意。

## 韓學生送殯到光州

【本報光州十九日電】由韓國政府派出的慰問團日前在光州舉行，為在韓遇害的韓國學生舉行追悼儀式。韓國各界對此次事件表示關注，並呼籲有關方面查明真相。

# 中蘇聯合公報

【本報北京十九日電】中蘇兩國領導人會晤後發表的聯合公報，闡明了兩國關係正常化的原則和目標。公報強調，兩國關係的發展應遵循和平、平等、互利的原則，為建立國際新秩序作出貢獻。

【本報北京十九日電】關於西藏問題，中方重申了和平解決的原則。中方表示，西藏是中國領土的一部分，任何損害中國領土完整和主權的行為都是不可接受的。中方呼籲有關方面通過對話和協商解決分歧。

【本報北京十九日電】關於印度大選，中方表示關注。中方認為，印度大選是印度民主制度的體現，希望印度人民能夠選出符合國家利益的領導人。中方將繼續觀察大選的進展。

## 印度大選今首輪投票

【本報新德里十九日電】印度大選今日開始首輪投票。選民們將前往投票站，行使他們的民主權利。此次大選將決定印度未來的領導人。



【法新社新加坡十九日電】太平洋經濟合作會議（APEC）在馬尼拉舉行的會議，將在今年和明年在太平洋地區經濟發展中扮演重要角色。會議主席、菲律賓總統拉莫斯在會後表示，APEC將成為亞太地區經濟合作的主要論壇。他強調，APEC的成員國應加強在貿易、投資和技術合作方面的交流，以促進亞太地區的經濟繁榮和穩定。拉莫斯指出，APEC的未來發展應著重於提高成員國的競爭力，並加強與其他國際組織的合作。他呼籲成員國在未來幾年中，應進一步開放市場，降低貿易障礙，以實現亞太地區的經濟一體化。

### 望展濟經區地洋平太

#### 首榜居料幅增馬泰韓

憂隱有但好向續港香 升上持保國中

三分百增可年明佳欠現表年今測預美

【法新社新加坡十九日電】亞太經濟合作會議（APEC）在馬尼拉舉行的會議，將在今年和明年在太平洋地區經濟發展中扮演重要角色。會議主席、菲律賓總統拉莫斯在會後表示，APEC將成為亞太地區經濟合作的主要論壇。他強調，APEC的成員國應加強在貿易、投資和技術合作方面的交流，以促進亞太地區的經濟繁榮和穩定。拉莫斯指出，APEC的未來發展應著重於提高成員國的競爭力，並加強與其他國際組織的合作。他呼籲成員國在未來幾年中，應進一步開放市場，降低貿易障礙，以實現亞太地區的經濟一體化。

【法新社新加坡十九日電】亞太經濟合作會議（APEC）在馬尼拉舉行的會議，將在今年和明年在太平洋地區經濟發展中扮演重要角色。會議主席、菲律賓總統拉莫斯在會後表示，APEC將成為亞太地區經濟合作的主要論壇。他強調，APEC的成員國應加強在貿易、投資和技術合作方面的交流，以促進亞太地區的經濟繁榮和穩定。拉莫斯指出，APEC的未來發展應著重於提高成員國的競爭力，並加強與其他國際組織的合作。他呼籲成員國在未來幾年中，應進一步開放市場，降低貿易障礙，以實現亞太地區的經濟一體化。

### 護送姜慶大遺體圖鬧市

#### 韓學生送殯到光州

##### 警察阻攔雙方肉搏

【法新社光州十九日電】韓國學生在光州舉行的示威活動，因護送姜慶大遺體而演變成一場混亂。示威學生在光州街頭舉行示威，要求政府對姜慶大的死因進行調查。警察在護送遺體時，與示威學生發生了衝突，雙方在街頭發生了激烈的肉搏戰。示威學生向警察投擲石頭和燃燒瓶，警察則使用催淚瓦斯和橡皮棍進行還擊。衝突導致多人受傷，街道被堵塞。目前，示威活動仍在繼續，雙方均表示將堅持自己的立場。

### 姜慶大終入土為安

【法新社光州十九日電】姜慶大的遺體在經過護送後，終於在光州舉行了安葬儀式。姜慶大是韓國著名的政治人物，他的死因一直備受爭議。安葬儀式在光州舉行，吸引了大量民眾參加。姜慶大的遺體被安葬在光州的一處公墓。安葬儀式由姜慶大的家人主持，並有政府官員出席。姜慶大的死因調查仍在進行中，政府表示將盡一切努力查明真相。

【法新社光州十九日電】姜慶大的遺體在經過護送後，終於在光州舉行了安葬儀式。姜慶大是韓國著名的政治人物，他的死因一直備受爭議。安葬儀式在光州舉行，吸引了大量民眾參加。姜慶大的遺體被安葬在光州的一處公墓。安葬儀式由姜慶大的家人主持，並有政府官員出席。姜慶大的死因調查仍在進行中，政府表示將盡一切努力查明真相。

### 南朝鮮反對派

#### 矢言長期鬥爭

【法新社漢城十九日電】南朝鮮反對派在漢城舉行集會，宣佈將與政府進行長期鬥爭。反對派領袖表示，政府違反了民主原則，並呼籲民眾加入鬥爭。集會現場氣氛熱烈，反對派表示將不惜一切代價爭取民主。政府則表示將採取一切必要措施維護國家穩定。

### 蘇空中交通控制員

#### 擬罷工爭取加薪

【法新社莫斯科十九日電】蘇聯空中交通控制員在莫斯科舉行罷工，要求政府提高工資和改善工作條件。罷工導致多架飛機延誤，機場陷入混亂。政府表示將盡一切努力解決罷工問題，並呼籲罷工者儘快返回工作崗位。

### 尼泊爾選舉起紛爭

【法新社加德滿都十九日電】尼泊爾在舉行大選後，因選舉結果引發了激烈的紛爭。反對派指控政府存在舞弊行為，並要求重新舉行選舉。政府則表示選舉過程公平透明，並拒絕重新舉行選舉的要求。紛爭導致加德滿都街頭發生衝突，多人受傷。

### 北愛糾紛終打開對話之門

【法新社倫敦十九日電】北愛爾蘭糾紛終於打開了對話之門，各方表示將通過對話解決爭端。北愛爾蘭共和派與英國政府之間的長期衝突，在經過多輪談判後，終於達成了一項初步協議。協議規定，雙方將停止暴力行為，並開始進行對話。這一消息引起了國際社會的廣泛關注。

### 印度大選今首輪投票

#### 逾千萬軍警加強保安

【法新社新德里十九日電】印度在舉行大選，全國各地將有超過一億選民參加投票。為了確保選舉的公平和順利進行，印度政府動用了超過一千萬名軍警加強保安。選民們在嚴密的保安下前往投票站。選舉結果預計將在幾天後公佈。

### 德總理今晤布希

【法新社柏林十九日電】德國總理科爾將於今日與美國總統布希舉行會談。會談將討論兩國關係正常化以及國際安全等問題。科爾表示，德國將繼續與美國保持緊密合作，並為國際和平做出貢獻。

### 北愛糾紛終打開對話之門

【法新社倫敦十九日電】北愛爾蘭糾紛終於打開了對話之門，各方表示將通過對話解決爭端。北愛爾蘭共和派與英國政府之間的長期衝突，在經過多輪談判後，終於達成了一項初步協議。協議規定，雙方將停止暴力行為，並開始進行對話。這一消息引起了國際社會的廣泛關注。

### 德總理今晤布希

【法新社柏林十九日電】德國總理科爾將於今日與美國總統布希舉行會談。會談將討論兩國關係正常化以及國際安全等問題。科爾表示，德國將繼續與美國保持緊密合作，並為國際和平做出貢獻。

### 印度大選今首輪投票

#### 逾千萬軍警加強保安

【法新社新德里十九日電】印度在舉行大選，全國各地將有超過一億選民參加投票。為了確保選舉的公平和順利進行，印度政府動用了超過一千萬名軍警加強保安。選民們在嚴密的保安下前往投票站。選舉結果預計將在幾天後公佈。



# 廣東



### 向動

廣東省人口專家指出，廣東省人口在未來十年內，將由目前的九千九百萬人，增加到一億二千萬人。專家指出，人口增長將對廣東省的經濟、社會、環境等方面產生重大影響。專家呼籲政府應採取有效措施，控制人口增長，以減輕社會負擔。

## 跡古勝名

在古都北京龐大的皇家建築群中，有一處被稱為「紫禁城」的宮殿。這座宮殿是中國歷史上最大的皇家宮殿，也是世界著名的古蹟之一。紫禁城的建築風格獨特，布局嚴整，是中國傳統建築的集大成者。紫禁城的歷史可以追溯到明朝，當時是明成祖朱棣建造的。紫禁城在清朝時期得到了進一步的擴建和修繕。紫禁城在1911年辛亥革命後，被改為「紫禁城」，並對外開放。紫禁城是中國歷史文化的瑰寶，也是世界人類共同的財富。



## 童兒贈石極南

在給小兒打疫苗時，突然發現小兒的疫苗瓶上，有一個小兒的照片。小兒的父母感到非常驚訝，因為他們從未見過這個小兒。小兒的父母決定將這個小兒的照片送給醫院，以幫助醫院尋找小兒的父母。醫院表示，他們將會盡力尋找小兒的父母，並將小兒的照片送還給他們。

## 對講機

AX6014466-2975

## 對講機

AX6014466-2975

## 對講機

AX6014466-2975



格寧列在日八十民洋江記書總央中共 (社華新)



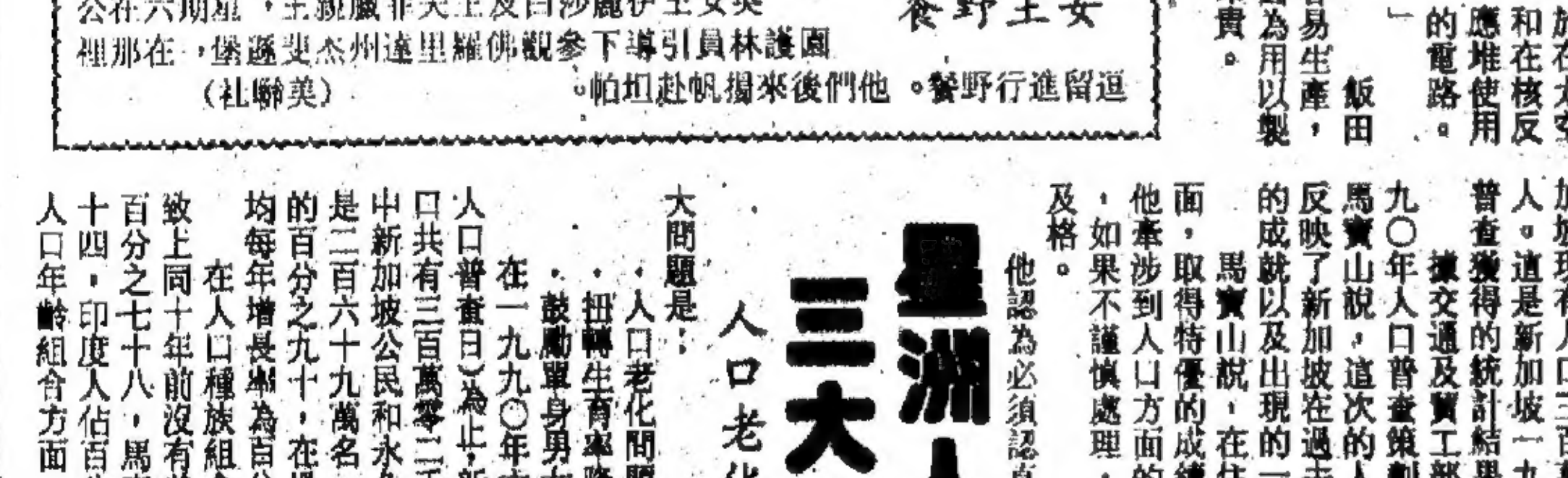
新政府。地是法蘭第一任政府首腦。 (美聯社)



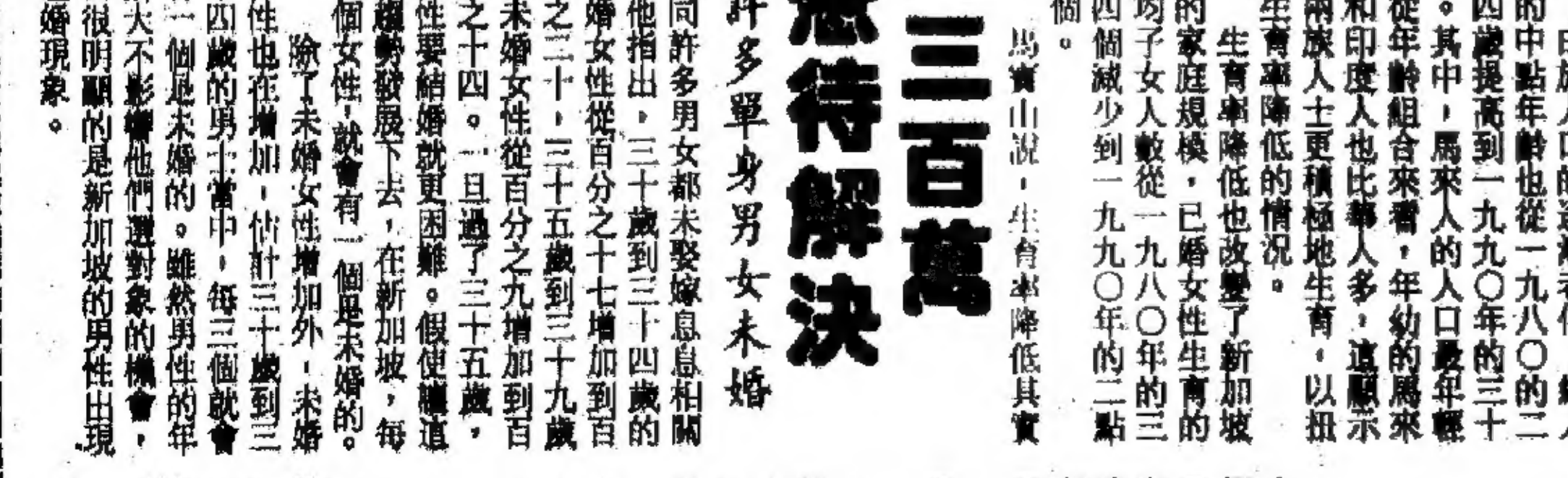
廣州經技開發區



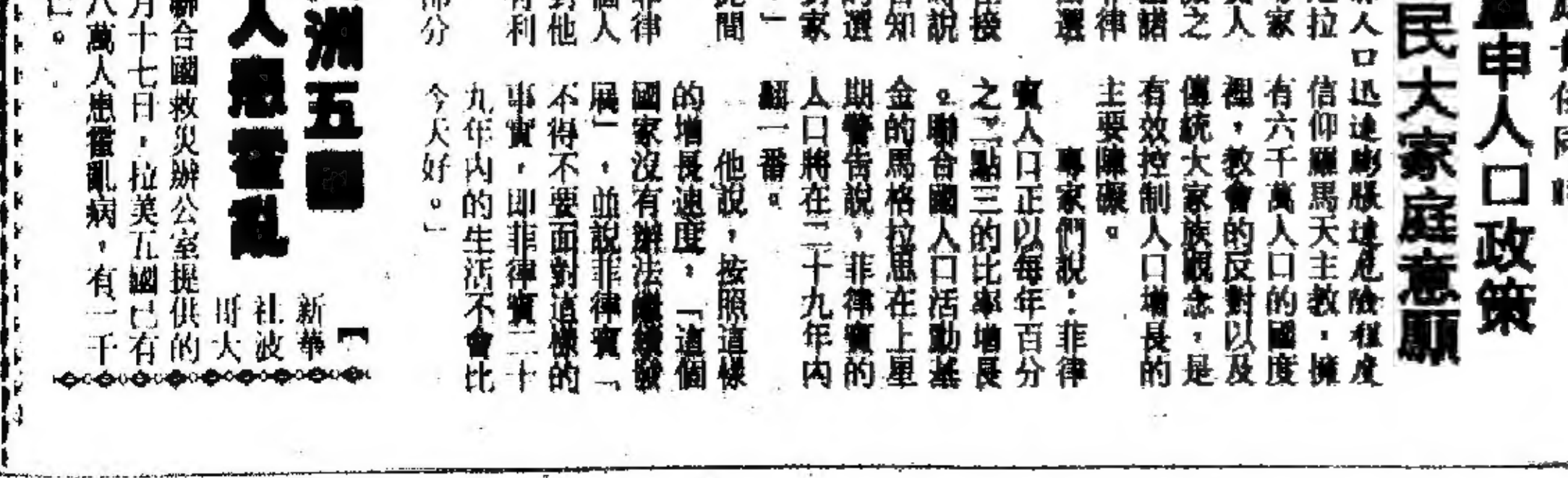
童兒贈石極南



沙漢之中也有地王



聖城地皮高價成交



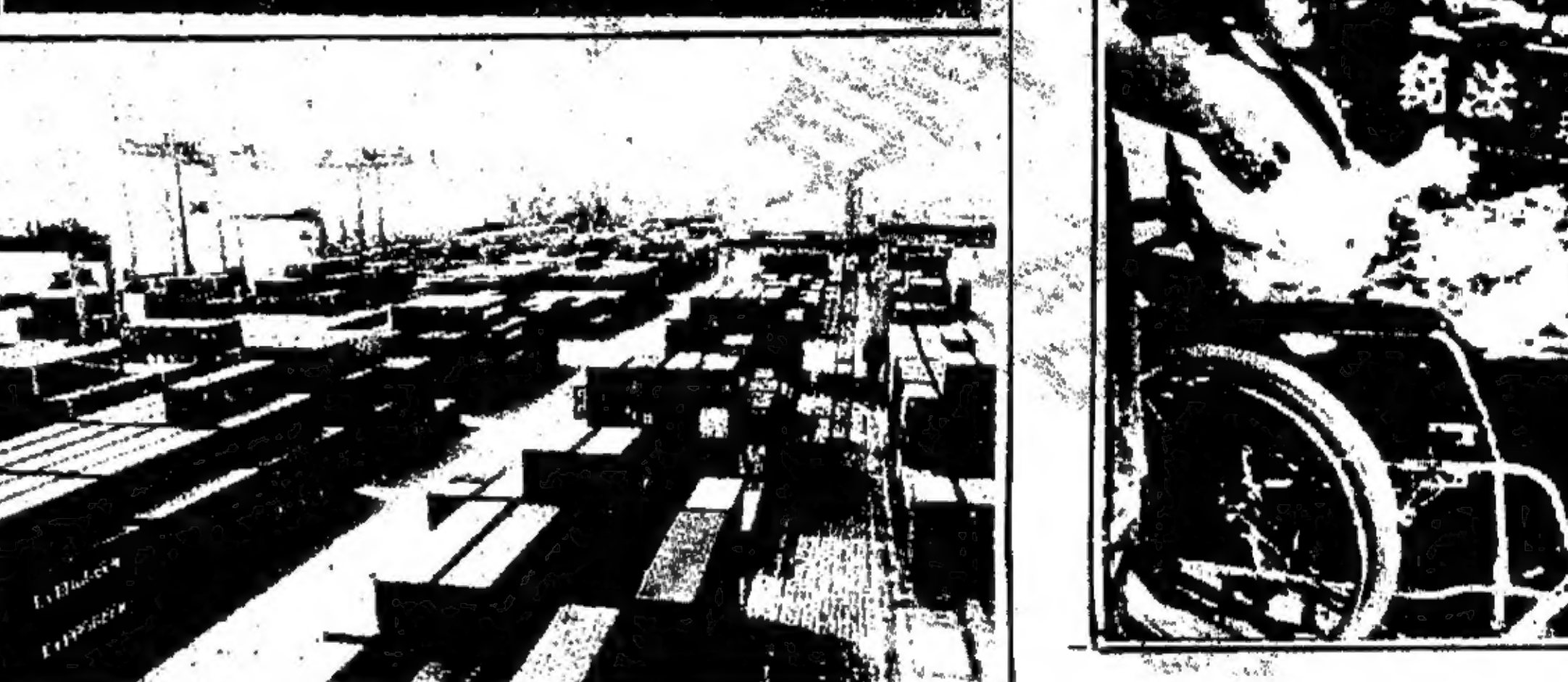
孟加拉又暴雨成災



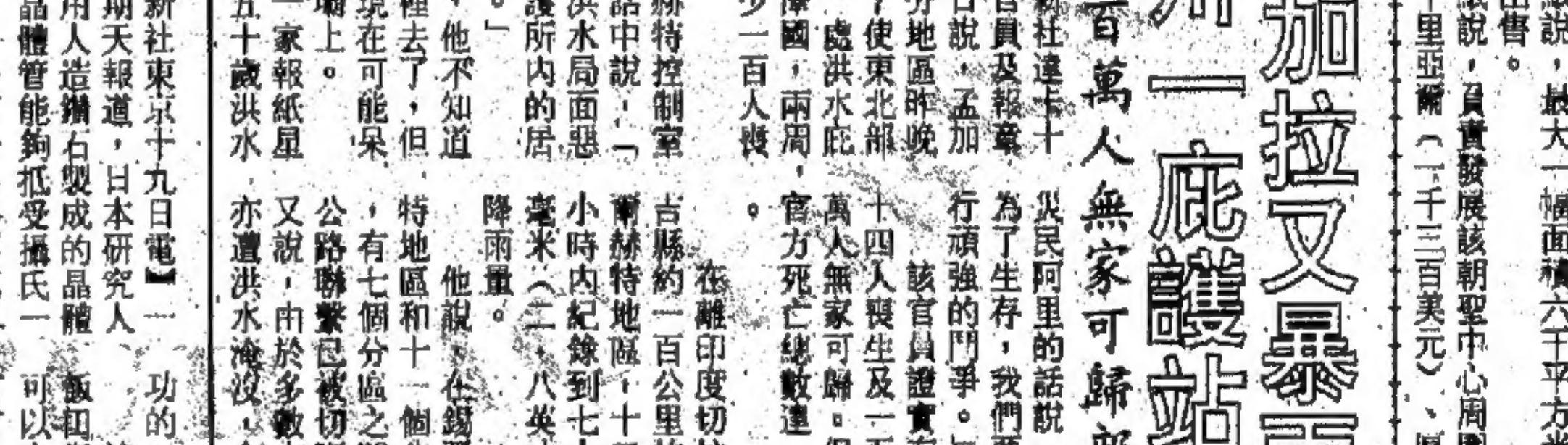
格寧列在日八十民洋江記書總央中共 (社華新)



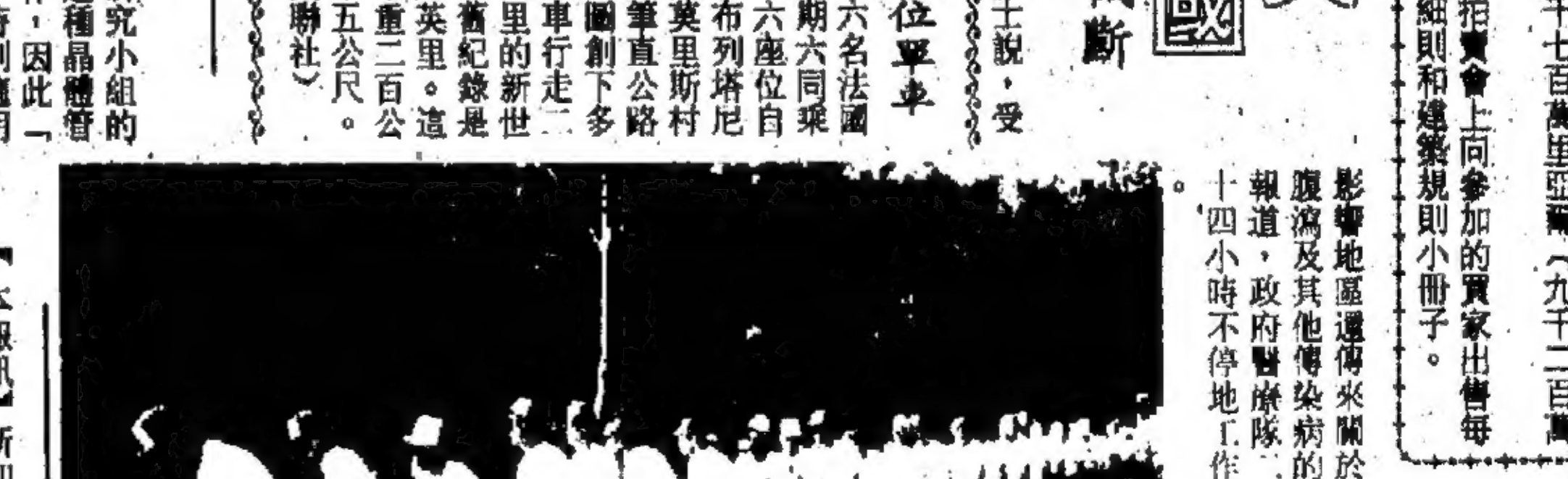
新政府。地是法蘭第一任政府首腦。 (美聯社)



廣州經技開發區



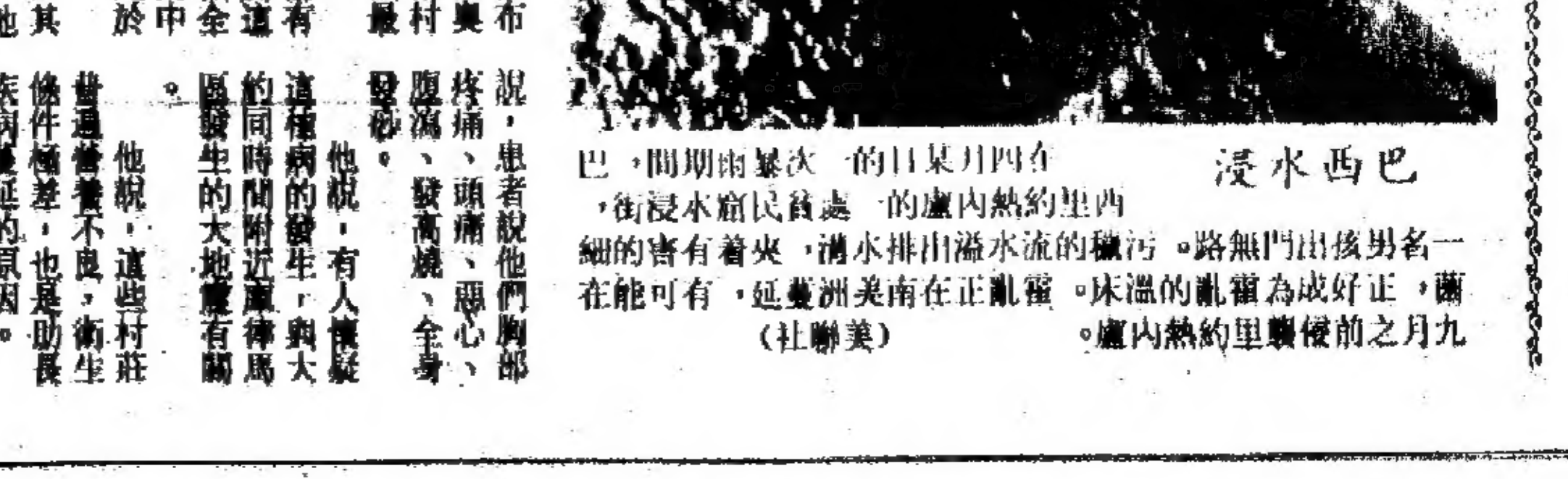
童兒贈石極南



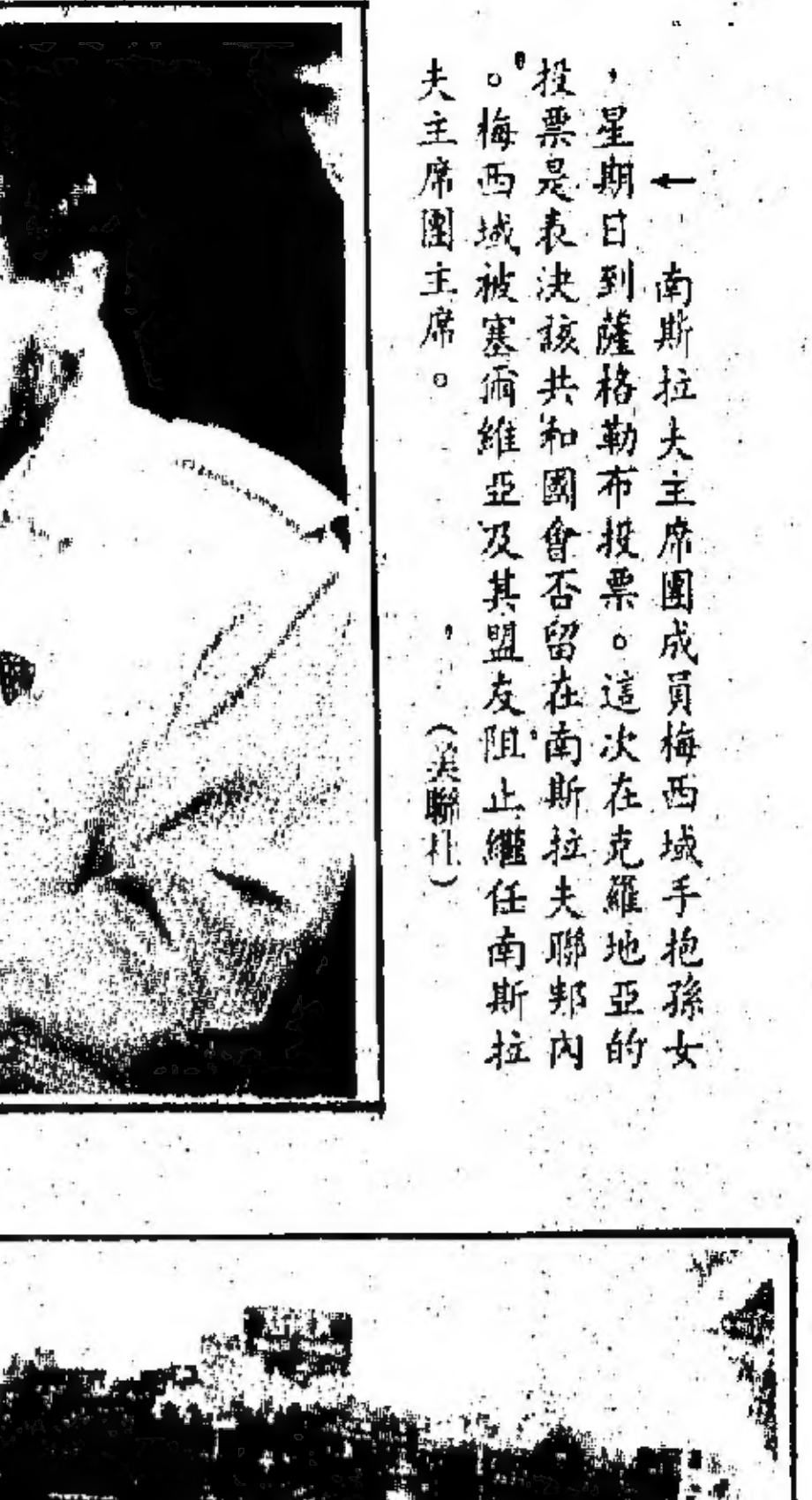
沙漢之中也有地王



聖城地皮高價成交



孟加拉又暴雨成災



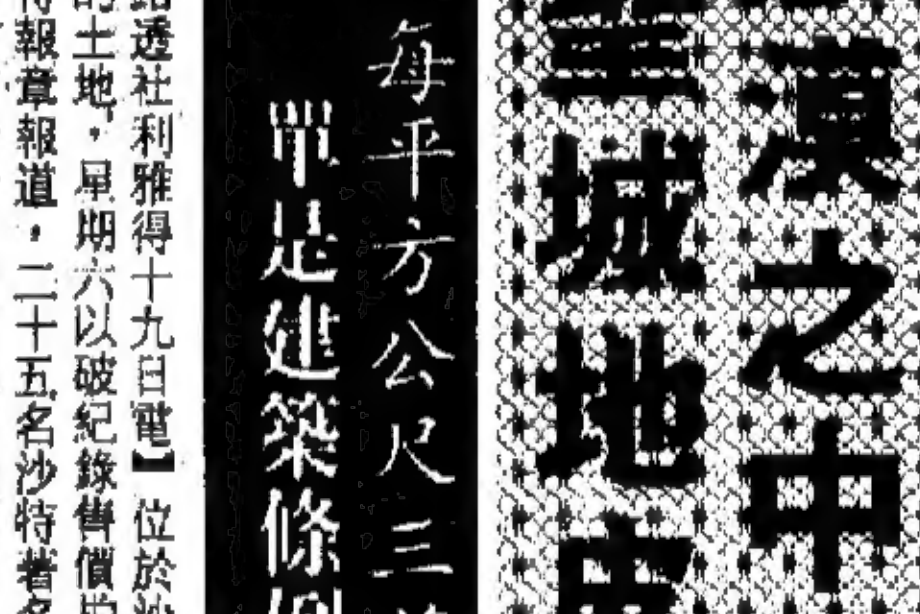
格寧列在日八十民洋江記書總央中共 (社華新)



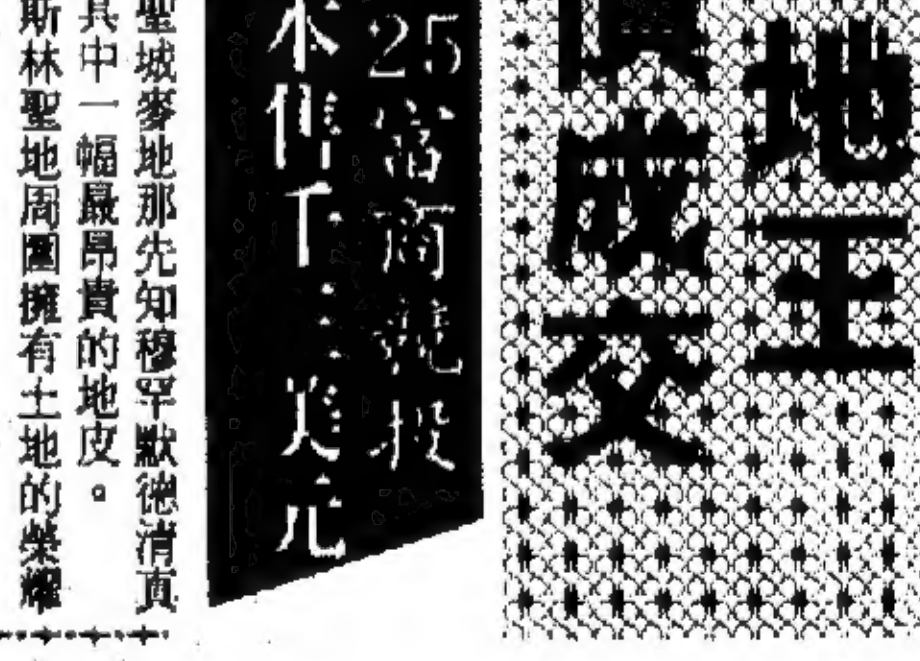
新政府。地是法蘭第一任政府首腦。 (美聯社)



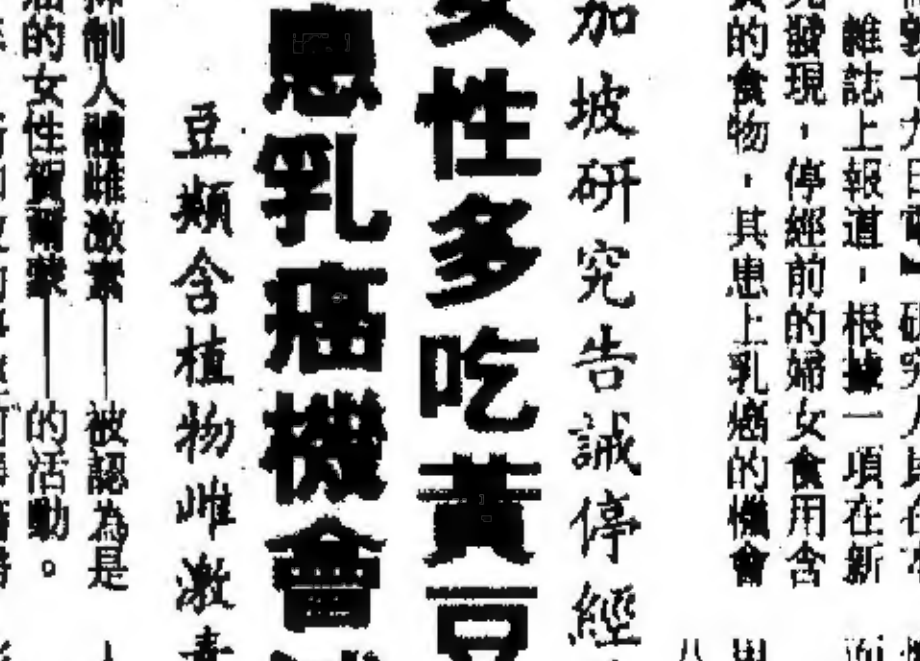
廣州經技開發區



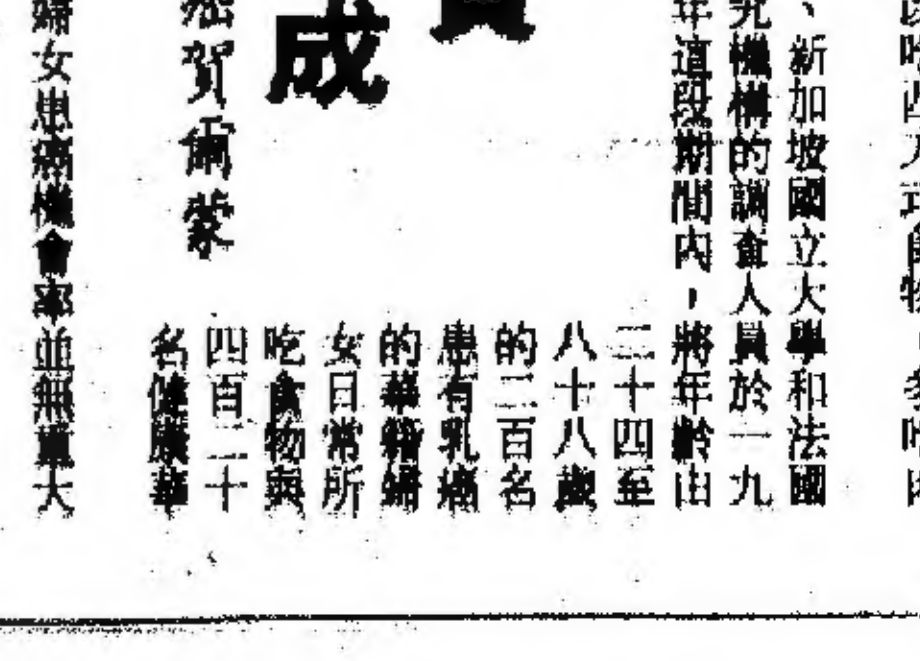
童兒贈石極南



沙漢之中也有地王



聖城地皮高價成交



孟加拉又暴雨成災











職位	薪級	工作地點	簡要資料
主任	九龍	新加坡	國內大學畢業，須具經驗，工作時間不定，年齡介乎二十至四十五歲。
副主任	九龍	新加坡	專上學院畢業，具三年行政工作經驗，工作時間八時至六時，每週工作五天。
主任	九龍	新加坡	大專學院畢業，能處理中英對換，具五年經驗，工作時間八時至六時，每週工作五天。
副主任	九龍	新加坡	大專學院畢業，能處理中英對換，具五年經驗，工作時間八時至六時，每週工作五天。
主任	九龍	新加坡	大專學院畢業，能處理中英對換，具五年經驗，工作時間八時至六時，每週工作五天。
副主任	九龍	新加坡	大專學院畢業，能處理中英對換，具五年經驗，工作時間八時至六時，每週工作五天。
主任	九龍	新加坡	大專學院畢業，能處理中英對換，具五年經驗，工作時間八時至六時，每週工作五天。
副主任	九龍	新加坡	大專學院畢業，能處理中英對換，具五年經驗，工作時間八時至六時，每週工作五天。

**勞工處專上教育就業輔導組提供免費職業介紹(本報逢星期一刊出)**

查詢電話：8523232

**常見樓宇地契分三種 有可續期及不可續期**

置業人士在簽合約前宜弄清楚

地契，是地產買賣中，最重要的一環。置業人士在簽合約前，應先弄清楚地契的種類，以免日後發生糾紛。

**何謂「武官」和「參贊」**

讀者日前來信，詢問「武官」和「參贊」的分別。其實，「武官」是指駐外武官，而「參贊」則是駐外武官的副手。

**學友社學生輔導中心 招募輔導員及工作人員**

本中心為協助學生適應校園生活，特招募輔導員及工作人員。有意者請向本中心查詢。

**輕鐵所採開放式收費 逃票率低於百分之二**

九龍輕鐵公司採用開放式收費，乘客只需在車上投錢，逃票率極低。

**王直南尋父 劉世河尋父 李香君尋父 張聯輝尋父**

多位人士尋父啟事，希望與失散多年的親人重逢。

**王直南尋父 劉世河尋父 李香君尋父 張聯輝尋父**

多位人士尋父啟事，希望與失散多年的親人重逢。

**輕鐵所採開放式收費 逃票率低於百分之二**

九龍輕鐵公司採用開放式收費，乘客只需在車上投錢，逃票率極低。

**學友社學生輔導中心 招募輔導員及工作人員**

本中心為協助學生適應校園生活，特招募輔導員及工作人員。有意者請向本中心查詢。

**何謂「武官」和「參贊」**

讀者日前來信，詢問「武官」和「參贊」的分別。其實，「武官」是指駐外武官，而「參贊」則是駐外武官的副手。

**學友社學生輔導中心 招募輔導員及工作人員**

本中心為協助學生適應校園生活，特招募輔導員及工作人員。有意者請向本中心查詢。

**輕鐵所採開放式收費 逃票率低於百分之二**

九龍輕鐵公司採用開放式收費，乘客只需在車上投錢，逃票率極低。

**王直南尋父 劉世河尋父 李香君尋父 張聯輝尋父**

多位人士尋父啟事，希望與失散多年的親人重逢。

**王直南尋父 劉世河尋父 李香君尋父 張聯輝尋父**

多位人士尋父啟事，希望與失散多年的親人重逢。

**王直南尋父 劉世河尋父 李香君尋父 張聯輝尋父**

多位人士尋父啟事，希望與失散多年的親人重逢。

### 龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軀豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1-1A號地下 電話：7129111-5 傳真：852-7610084

### 商品介紹 分類廣告

商品介紹廣告 高24"x2" 每天特價100元

分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元

專線電話：8873550 5726980 FAX：8876647 8381171

### 皇冠服務有限公司

地址：香港中環德輔道中60-68號 萬宜大廈6樓602室 電話：8683962 傳真：5240886

### 冠盈發展有限公司

全新中國左軀，香港買單國內提貨，不用批文包括稅及附加費。

天津大發J110六座位 夏利730五座轎車 天津三峰TJ622十一座旅行車 江西五十鈴農夫車

### 華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軀汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室(地鐵佐敦站，裕華國貨樓上) 全港貨源最多 電話：7706822(7線) 圖文傳真：7717189

### 華多利汽車有限公司

廣州一華多利汽車陳列室 地址：廣州市東風西路142號 南油大廈首層商場(流花湖公園對面) 直線電話及圖文傳真：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦釗、潘維嫻

海南一華多利汽車展銷中心 地址：海南省海口市龍華路18號 電話：24323、22352 圖文傳真：32717 聯繫人：麥一洲、穆寶洲

東莞一華多利汽車有限公司 地址：東莞市(物資局)汽車貿易中心 電話：229494 傳真：229486 聯絡人：王珊、何慶同

廈門一華多利汽車展示中心 地址：中國廈門湖濱東路134-136號 電話：621743、621456、621747 傳真：621740 聯絡人：張麗、柯輝玲、何其芳

遼寧省一華多利汽車有限公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳真：331257 聯絡人：王迎春、楊德才

深圳市汽車展銷部 地址：寶崗路5號(近雅園賓館) 電話：256561、257297 聯絡人：陳興連、劉志強

### 中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室 歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華車 豐田RZH104L 12座/15座麵包車 豐田MS132L 2.8皇冠 豐田YH85 0.5噸的士頭 豐田FJ80L新款吉80系列 豐田YV61L 1.25噸農夫車 豐田RB20L/BB21L豪華26座

版六第

合

華耀車

全新

豐田：91年

日產：公爵

三美：吉



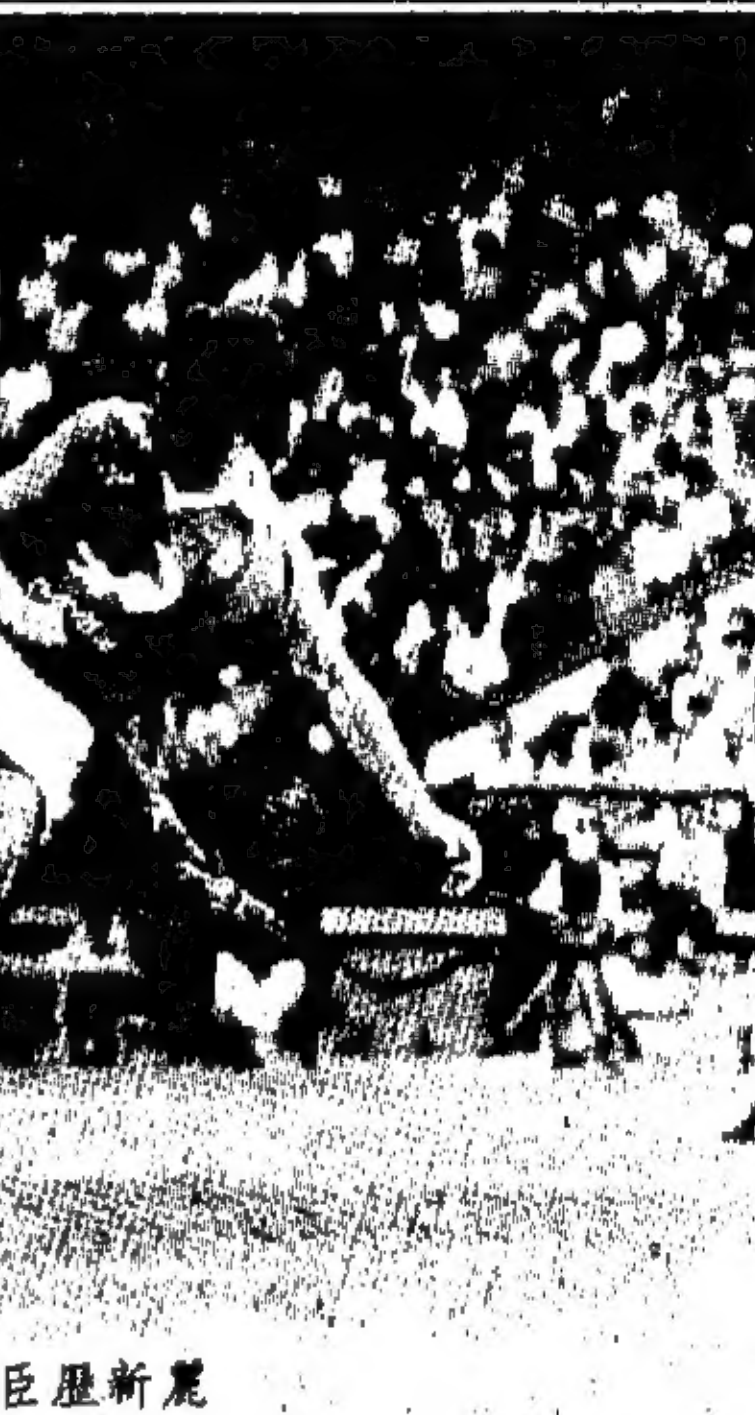
# 古巴女排作客江蘇 中國隊三戰獲兩勝



古巴隊在江蘇隊場上比賽。

【本報訊】古巴女排隊在江蘇省體育場與中國隊進行了三場比賽。中國隊在首場比賽中以三比零獲勝，在第二場比賽中以二比零獲勝，但在第三場比賽中以二比三不敵古巴隊。最終，中國隊以二勝一負的成績結束了此次來訪。

# 南華獲足總杯冠軍 包辦本屆四大錦標



南華足球隊在足總杯決賽中獲勝。

【本報訊】南華足球隊在足總杯決賽中以二比零擊敗了對手，獲得了冠軍。這是南華隊在過去幾年中獲得的第四個錦標，他們也包辦了本屆的四大錦標。

# 主將山度士上半場梅開二度立功 南華足球隊獲足總杯冠軍



南華足球隊在足總杯決賽中獲勝。

【本報訊】南華足球隊在足總杯決賽中以二比零擊敗了對手，獲得了冠軍。主將山度士在上半場梅開二度，為球隊立下大功。這是南華隊在過去幾年中獲得的第四個錦標，他們也包辦了本屆的四大錦標。

# 麗新未能打破宿命論 梁守志聲稱欠缺運氣



麗新足球隊在比賽中。

【本報訊】麗新足球隊在比賽中未能打破宿命論，梁守志聲稱欠缺運氣。他在賽後表示，球隊在比賽中表現不佳，未能發揮出正常的水平。

# 香港體育 南華足球隊獲足總杯冠軍



南華足球隊在足總杯決賽中獲勝。

【本報訊】南華足球隊在足總杯決賽中以二比零擊敗了對手，獲得了冠軍。這是南華隊在過去幾年中獲得的第四個錦標，他們也包辦了本屆的四大錦標。

# 籃球聯賽今晚舉行 福建思遠對陣廣東



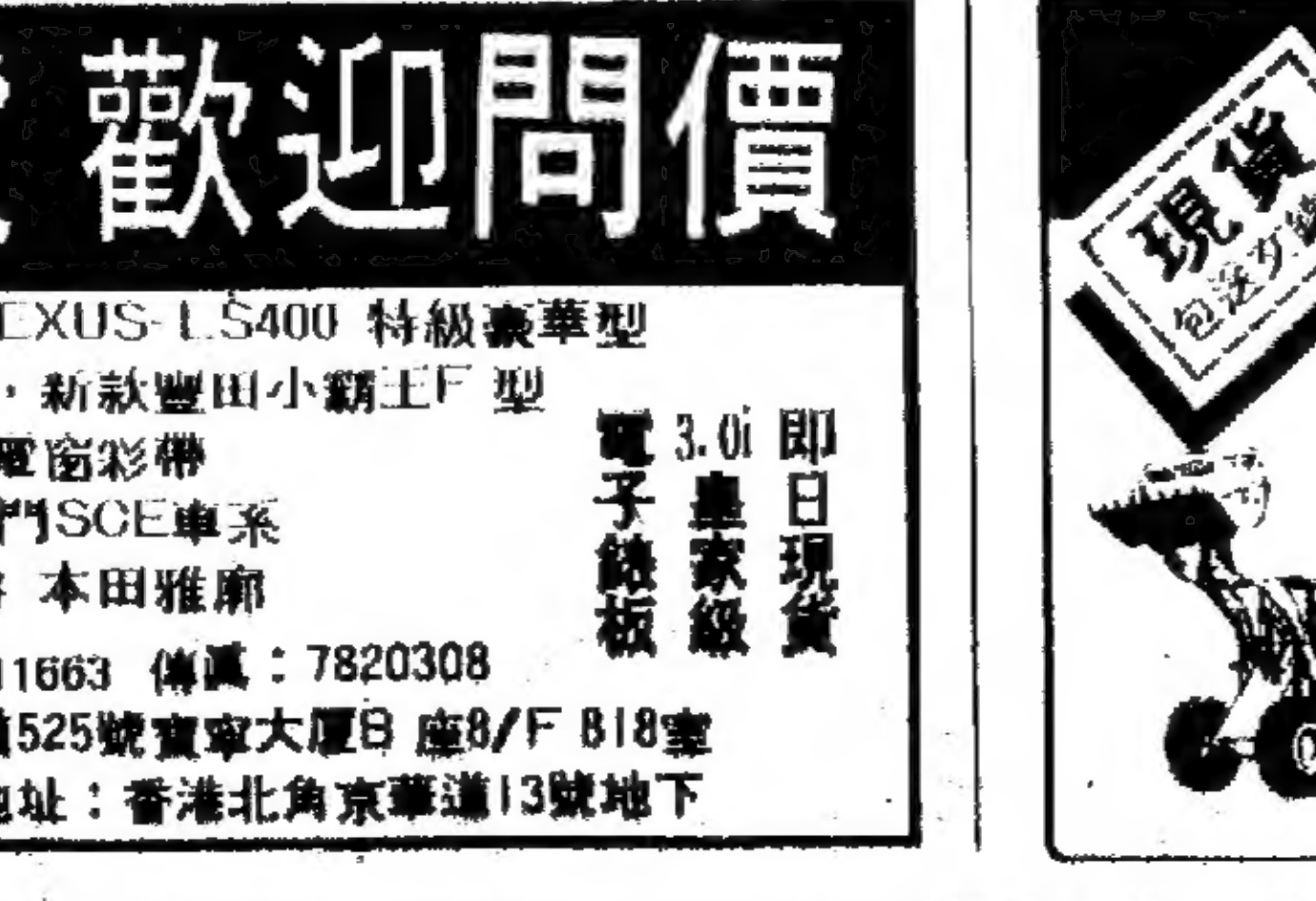
福建隊與廣東隊在籃球聯賽中對陣。

# 余錦基將向澳門建議 港澳國際賽改青年賽



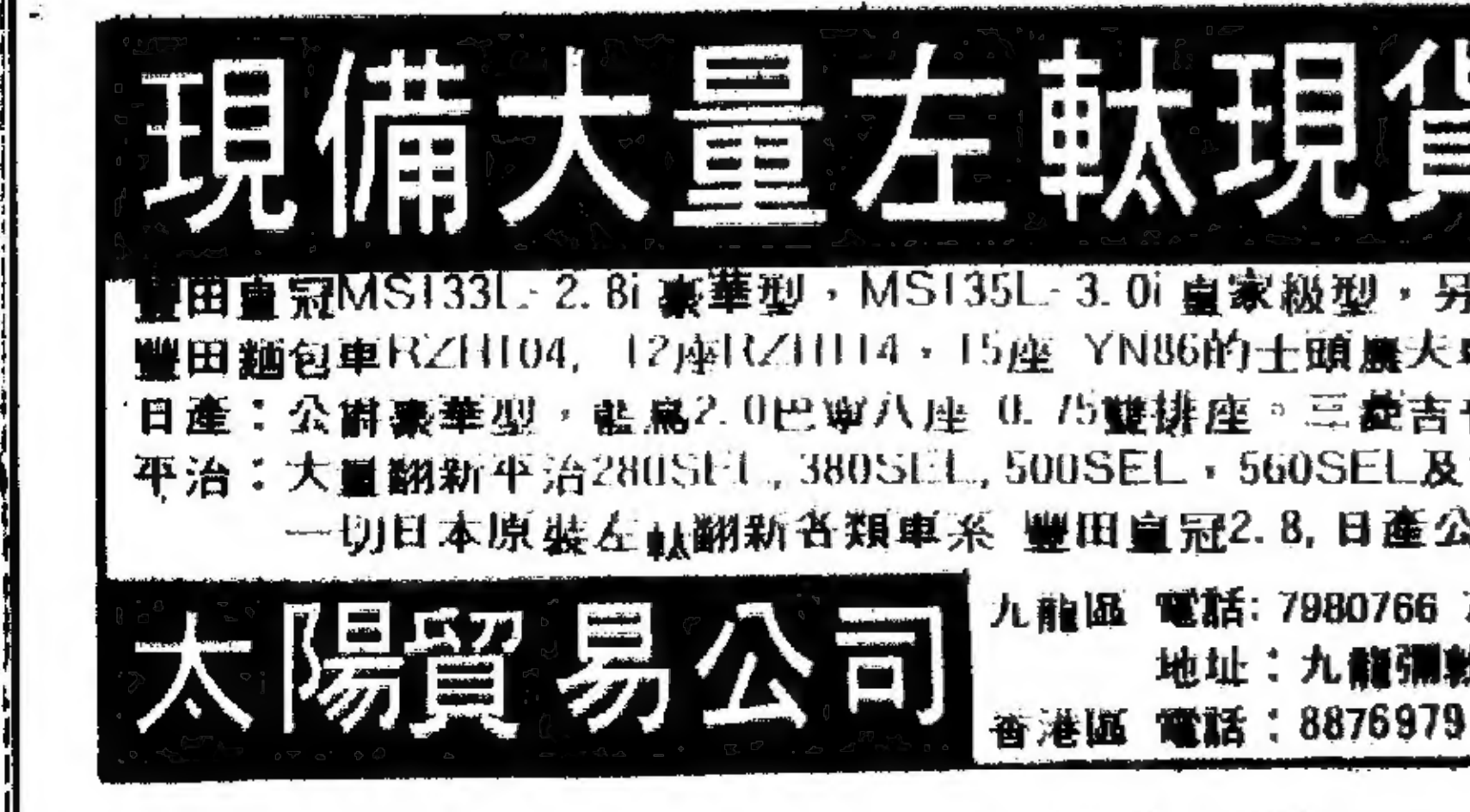
余錦基在足球場上。

# 國際米蘭勝首回合 足協杯奪標機會高



國際米蘭隊在比賽中。

# 麗新完成心願 南華足球隊獲足總杯冠軍



南華足球隊在足總杯決賽中獲勝。

### 品介紹 類廣告

介紹廣告，高24"x2"  
特價100元  
廣告，大字4個  
36個，每天18元。  
電話：8873550  
5726980  
8876647  
8381171

### 全線車系

新錦渡  
裝載機D76S

### 太陽貿易公司

現備大量左軚現貨 歡迎問價

豐田皇冠MS133L-2.8i豪華型、MS135L-3.0i豪華型、另LEXUS LS400 特級豪華型  
豐田麵包車RZH104、12座RZH114、15座YN86的士頭層大車、新款豐田小霸王EF型  
日產：公爵豪華型、藍鳥2.0豪華型、三益吉普電單車  
平治：大量翻新平治280SEL、380SEL、500SEL、560SEL及雙門SCE車系  
一切日本原裝左軚翻新各類車系 豐田皇冠2.8、日產公爵 本田雅閣

九龍區 電話：7880766 7811663 傳真：7820308  
地址：九龍彌敦道525號寶寧大廈B座8/F B18室  
香港區 電話：8876979 地址：香港北角康翠道13號地下

### 日發供應有限公司

全新左軚豐田12座麵包車、1.5噸農夫車、的士頭層大車、皇冠高級轎車、26座旅遊巴士、三菱豪華吉普車、日產公爵、藍鳥轎車、巴拿馬豪華型八座、日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車、全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



# 古巴女排作客江蘇 中國隊三戰獲兩勝

## 亞洲古典式摔跤賽中國奪兩金牌

【本報訊】古巴女排隊在江蘇省體育場舉行的亞洲古典式摔跤賽中，以三比零的比分，擊敗了中國隊，奪得冠軍。中國隊在比賽中表現出色，奪得兩枚金牌。

在比賽中，中國隊在首場比賽中以三比零擊敗了泰國隊，奪得首枚金牌。在第二場比賽中，中國隊又以三比零擊敗了馬來西亞隊，奪得第二枚金牌。在第三場比賽中，中國隊以三比零擊敗了菲律賓隊，奪得第三枚金牌。

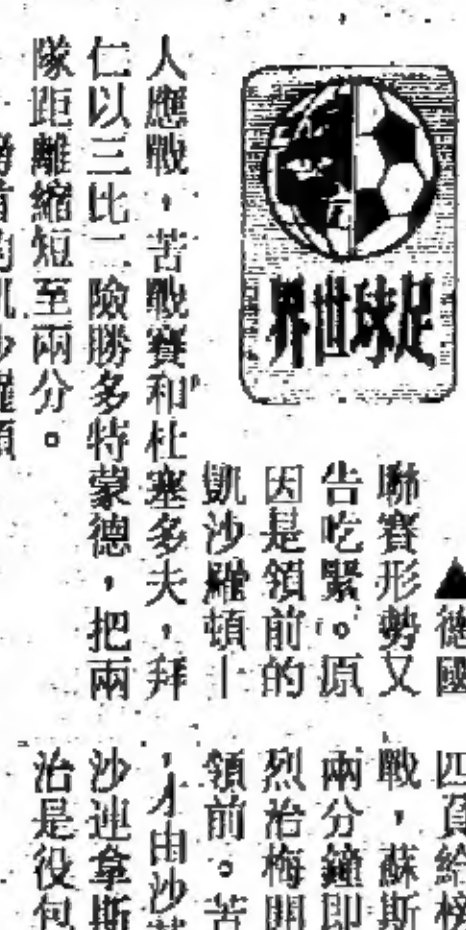
古巴隊在比賽中表現出色，奪得冠軍。在比賽中，古巴隊在首場比賽中以三比零擊敗了中國隊，奪得冠軍。在第二場比賽中，古巴隊又以三比零擊敗了泰國隊，奪得冠軍。在第三場比賽中，古巴隊以三比零擊敗了馬來西亞隊，奪得冠軍。



中國女排隊在江蘇省體育場舉行的亞洲古典式摔跤賽中，以三比零的比分，擊敗了中國隊，奪得冠軍。

### 中國舉重新秀平平 奧運會還得靠老將

【本報訊】在舉重比賽中，中國隊的新秀表現平平，奧運會還得靠老將。在比賽中，中國隊的新秀在首場比賽中以三比零擊敗了泰國隊，奪得首枚金牌。在第二場比賽中，中國隊又以三比零擊敗了馬來西亞隊，奪得第二枚金牌。在第三場比賽中，中國隊以三比零擊敗了菲律賓隊，奪得第三枚金牌。



中國舉重隊在江蘇省體育場舉行的亞洲古典式摔跤賽中，以三比零的比分，擊敗了中國隊，奪得冠軍。

### 急告勢形賽聯國德 頓羅沙凱貼追仁拜

【本報訊】在德國舉行的國際足球聯會比賽中，德國隊以三比零擊敗了泰國隊，奪得首枚金牌。在第二場比賽中，德國隊又以三比零擊敗了馬來西亞隊，奪得第二枚金牌。在第三場比賽中，德國隊以三比零擊敗了菲律賓隊，奪得第三枚金牌。

### 治列德艾鋒前國英 前領榜手射牙班西

【本報訊】在西班牙舉行的國際足球聯會比賽中，西班牙隊以三比零擊敗了英國隊，奪得首枚金牌。在第二場比賽中，西班牙隊又以三比零擊敗了泰國隊，奪得第二枚金牌。在第三場比賽中，西班牙隊以三比零擊敗了馬來西亞隊，奪得第三枚金牌。



中國籃球隊在江蘇省體育場舉行的亞洲古典式摔跤賽中，以三比零的比分，擊敗了中國隊，奪得冠軍。



中國網球隊在江蘇省體育場舉行的亞洲古典式摔跤賽中，以三比零的比分，擊敗了中國隊，奪得冠軍。

### 加士尼尼接受手術 轉會意大利有影響

【本報訊】在足球比賽中，加士尼尼因傷接受手術，轉會意大利有影響。在比賽中，加士尼尼在首場比賽中以三比零擊敗了泰國隊，奪得首枚金牌。在第二場比賽中，加士尼尼又以三比零擊敗了馬來西亞隊，奪得第二枚金牌。在第三場比賽中，加士尼尼以三比零擊敗了菲律賓隊，奪得第三枚金牌。

### 鄧亞萍終圓冠軍夢 做人如打球望高處

【本報訊】在乒乓球比賽中，鄧亞萍以三比零擊敗了泰國隊，奪得首枚金牌。在第二場比賽中，鄧亞萍又以三比零擊敗了馬來西亞隊，奪得第二枚金牌。在第三場比賽中，鄧亞萍以三比零擊敗了菲律賓隊，奪得第三枚金牌。



中國羽毛球隊在江蘇省體育場舉行的亞洲古典式摔跤賽中，以三比零的比分，擊敗了中國隊，奪得冠軍。



中國乒乓球隊在江蘇省體育場舉行的亞洲古典式摔跤賽中，以三比零的比分，擊敗了中國隊，奪得冠軍。

### 袁渠汽車貿易有限公司

電話: 7621688

91年豐田F型豪華七座，豐田皇冠，皇室型超豪華型。

豐田9座、12座、15座原廠冷氣，1.25噸農夫車。

豐田0.5噸的士頭，日產巴寧豪華8座，豪華桂冠轎車。

地址：九龍土瓜灣北帝街113號地下 Fax: 7621555

### C.C.C. 能達澳紐顧問公司

電話: 5247564 傳真: 6517796

香港中環皇后大道中37號余道生行405室

澳洲 辦理：①各類澳洲移民申請 ②旅遊簽證及入籍證申請 ③自僱留學（歡迎拒簽者查詢）

紐西蘭 辦理：①各類紐西蘭移民申請 ②旅遊簽證及入籍證申請 ③自僱留學（歡迎拒簽者查詢）

### 商品介紹 分類廣告

商品介紹廣告，高2.4"x2" 每天特價100元

分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：8873550 5726980 8876647 8381171

### 燙畫供應商

專營及生產多款特印產品 適用各類布料用法簡單

查詢：廣匯轉印（香港）有限公司

香港仔黃竹坑美雲街12號松樹工業大廈13樓A座 電話：2732623 傳真：252-6732134

### 幸福婚姻

專業婚姻諮詢 輔導婚姻危機 挽回破裂婚姻

地址：九龍土瓜灣北帝街113號地下

### 百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7-9號舖 電話: 762 1997, FAX: 715 6420

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系

日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）

歡迎來電查詢 即日送交碼頭或文錦渡

### 實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下（近太子站） 電話: 3810331 傳真: 3970101

BMW 91新款 520i 730i 735i 真皮座，電腦裝備 鑲射音響，豪華設備

三寶 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車

豐田 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車

中國規格左軚 原廠質量保證 供應國內三資企業 免費送車文錦渡/香港碼頭 轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車

### 中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路 電話: 4885511 傳真: 4887387

BENZ 全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 真皮座椅，鑲射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

日產 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車

小松PC200 PC220 加藤HD770SE HD880SE 小松裝載機D75S

### 實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下（近太子站） 電話: 3810331 傳真: 3970101

BMW 91新款 520i 730i 735i 真皮座，電腦裝備 鑲射音響，豪華設備

三寶 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車

豐田 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車

中國規格左軚 原廠質量保證 供應國內三資企業 免費送車文錦渡/香港碼頭 轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車

### 中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路 電話: 4885511 傳真: 4887387

BENZ 全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 真皮座椅，鑲射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

日產 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車

小松PC200 PC220 加藤HD770SE HD880SE 小松裝載機D75S

### 現

豐田皇冠 豐田麵包車 日產：公平治：大

### 太陽

豐田皇冠 豐田麵包車 日產：公平治：大











# 提小川下

【本報訊】被公認為本世紀首屆「小提」的艾維斯·史提夫，將於六月六日晚上八時，在文化中心音樂廳演出。史提夫是美國著名的小提琴家，曾獲多項國際音樂比賽冠軍。他此次來港演出，是應香港交響樂團之邀。音樂廳座無虛席，觀眾對這位音樂巨匠的演出充滿期待。

艾維斯·史提夫來港獻技，是香港音樂界的一件盛事。他將在音樂廳演奏多首古典名曲，展現其精湛的演奏技巧。觀眾可以親身感受這位音樂大師的魅力。

史提夫在音樂界享有盛譽，曾多次在國際舞台上演出。他的演奏風格獨特，深受觀眾喜愛。此次來港演出，他將與香港交響樂團合作，為觀眾帶來精彩的音樂盛宴。

音樂廳的演出吸引了眾多音樂愛好者前來觀賞。史提夫的演出時間有限，門票早已售罄。觀眾紛紛表示，能夠親臨現場聽取史提夫的演奏，是一生難得的機會。

史提夫的演出不僅是音樂愛好者的福音，也是香港文化活動的重要組成部分。通過這樣的演出，可以促進香港與國際音樂界的交流與合作。

史提夫的演出將為香港交響樂團帶來巨大的榮譽。觀眾們紛紛前往音樂廳，期待與這位音樂大師的邂逅。

史提夫的演出將在六月六日晚上八時正式開始。觀眾們請準時到場，共同欣賞這場精彩的音樂演出。



入夏最後一熱天 昨錄得三十一度

【本報訊】入夏最後一熱天，昨日（六月五日）錄得三十一度。天氣炎熱，市民紛紛前往海灘消暑。海灘上人潮洶湧，游泳、日光浴、沙灘排球等活動熱鬧非常。海風輕拂，帶來陣陣涼意，令人心曠神怡。



潮人盡池泳灘海

昨日（六月五日）是入夏最後一熱天，天氣炎熱，市民紛紛前往海灘消暑。海灘上人潮洶湧，游泳、日光浴、沙灘排球等活動熱鬧非常。海風輕拂，帶來陣陣涼意，令人心曠神怡。

入夏最後一熱天，天氣炎熱，市民紛紛前往海灘消暑。海灘上人潮洶湧，游泳、日光浴、沙灘排球等活動熱鬧非常。海風輕拂，帶來陣陣涼意，令人心曠神怡。

入夏最後一熱天，天氣炎熱，市民紛紛前往海灘消暑。海灘上人潮洶湧，游泳、日光浴、沙灘排球等活動熱鬧非常。海風輕拂，帶來陣陣涼意，令人心曠神怡。

入夏最後一熱天，天氣炎熱，市民紛紛前往海灘消暑。海灘上人潮洶湧，游泳、日光浴、沙灘排球等活動熱鬧非常。海風輕拂，帶來陣陣涼意，令人心曠神怡。

入夏最後一熱天，天氣炎熱，市民紛紛前往海灘消暑。海灘上人潮洶湧，游泳、日光浴、沙灘排球等活動熱鬧非常。海風輕拂，帶來陣陣涼意，令人心曠神怡。

# 澳持槍匪昨兩度做案 劫走解款車六個錢箱

【本報訊】澳門昨日發生兩起持槍搶劫案，劫走解款車六個錢箱。警方正全力追緝嫌犯。第一起案件發生在上午十時許，兩名持槍男子在路邊攔截一輛解款車，搶走六個錢箱後逃離現場。第二起案件發生在下午二時許，三名持槍男子在另一處攔截一輛解款車，搶走六個錢箱後逃離現場。警方接報後迅速展開調查，並發出通緝令，要求市民提供線索。

# 等會商總華中會商廠會總業工

【本報訊】香港工業總會與中華總商會將於下週舉行會談，商討有關勞工權益及僱傭關係等問題。雙方代表表示，將就勞工權益、僱傭關係、工資水平等問題進行深入交流，尋求共識，促進勞資和諧。

# 員議美領聯會商六 位北國恩最行續

【本報訊】香港六國商會聯合會將於下週舉行會議，商討有關勞工權益及僱傭關係等問題。會議將邀請美國、英國、法國、德國、日本及香港的商會代表參加，共同探討國際勞工權益問題。

# 護衛公司與麻將館共損失三十多萬元

【本報訊】澳門昨日發生一起重大盜竊案，護衛公司與麻將館共損失三十多萬元。警方正全力追緝嫌犯。據悉，該案發生在昨晚，一名男子闖入一家麻將館，盜走大量現金及貴重物品。護衛公司在現場未能及時發現，導致損失慘重。警方接報後迅速展開調查，並發出通緝令，要求市民提供線索。

# 失損重嚴受同將亦資美港在續延不若

【本報訊】香港工業總會與中華總商會將於下週舉行會談，商討有關勞工權益及僱傭關係等問題。雙方代表表示，將就勞工權益、僱傭關係、工資水平等問題進行深入交流，尋求共識，促進勞資和諧。

# 員議美領聯會商六 位北國恩最行續

【本報訊】香港六國商會聯合會將於下週舉行會議，商討有關勞工權益及僱傭關係等問題。會議將邀請美國、英國、法國、德國、日本及香港的商會代表參加，共同探討國際勞工權益問題。

# 場商昌恒偉 案劫生發昨

【本報訊】昨日（六月五日）發生一起搶劫案，劫走昌恒偉商場內之現金及貴重物品。警方正全力追緝嫌犯。據悉，該案發生在昨晚，一名男子闖入昌恒偉商場，盜走大量現金及貴重物品。警方接報後迅速展開調查，並發出通緝令，要求市民提供線索。

# 劉兆佳談政治領袖角色

【本報訊】劉兆佳昨日在一個公開場合談到政治領袖的角色。他表示，政治領袖應具備高尚的品德、遠大的眼光和堅定的信念，為社會的發展和進步貢獻力量。

# 陳子鈞參選立局

【本報訊】陳子鈞昨日宣佈參選立法局。他表示，參選是為了服務社會，為市民發聲。他將秉持公正、公平、公開的原則，為市民謀福祉，為社會作貢獻。

# 李鵬飛昨在研討會上稱

【本報訊】李鵬飛昨日在一個研討會上表示，香港應加強與內地的聯繫，促進經濟發展。他認為，香港擁有獨特的優勢，可以成為內地與國際市場之間的橋樑。

# 港府委任行政局議員

【本報訊】香港政府昨日宣佈委任一批行政局議員。這些議員將負責處理政府日常事務，並為政府提供諮詢和建議。

# 名貴房車旅遊巴相撞

【本報訊】昨日（六月五日）發生一起重大交通事故，一輛名貴房車與一輛旅遊巴相撞。事故造成多人受傷，車輛嚴重損壞。警方正全力調查事故原因，並對受傷人員進行救治。

# 聯合國禁毒要員

【本報訊】聯合國禁毒委員會昨日舉行會議，商討有關打擊毒品犯罪問題。委員會成員將就如何加強國際合作，打擊毒品走私和販賣等問題進行討論。

# 昨應港抵港訪團

【本報訊】昨日（六月五日）有一支訪團抵達香港。該訪團由多個國家的代表組成，將在香港進行為期三天的訪問，並與當地官員進行交流。

# 名貴房車旅遊巴相撞

【本報訊】昨日（六月五日）發生一起重大交通事故，一輛名貴房車與一輛旅遊巴相撞。事故造成多人受傷，車輛嚴重損壞。警方正全力調查事故原因，並對受傷人員進行救治。

# 求職佳音

【本報訊】求職佳音，歡迎各界人士垂詢。本報設有求職專欄，為廣大求職者提供就業信息。歡迎各界人士提供求職信息，我們將竭誠為您服務。

## 天心天心 製藥精心

廣州天心製藥廠，歷史悠久，生產經營各種藥劑，包括維生素類、抗生素類、磺胺類、鈣類、生化類等。劑型有粉針劑、水針劑、乳劑及膠囊劑、滴眼劑。

近年出口產品有：

硫酸慶大霉素注射液	注射用氣管青霉素鈉
羧基林可霉素（潔霉素）注射液	注射用米諾青霉素鈉
地塞米松注射液	注射用青霉素鈉
新爾比林注射液	注射用硫酸鏈霉素
維生素B3注射液	注射用咪喹頭孢菌素鈉
氣管素滴眼液	（先鋒5號）等
維他保健眼藥水	

歡迎訂貨並承接來料加工

廠址：廣州市東山島大馬路江樹東街四號  
電話：776600轉機銷科 755653 電掛：0268

## 北京康樂宮 Beijing Recreation Center

北京康樂宮有限公司向海內外人士隆重推出 貴賓卡制度

三類貴賓卡供選擇：

個人卡	100美元
家庭卡	50美元（個人卡副卡）
公司卡	200美元

持卡者可免費進入康樂宮，享受貴賓專用設施和優先預定。

WELCOME TO BEIJING RECREATION CENTER. WE OFFER OUR NEW VIP CARD PROGRAM TO YOU.

THREE TYPES: A. INDIVIDUAL CARD: USD 100  
B. SPOUSE CARD: USD 50 (ATTACHED TO INDIVIDUAL CARD)  
C. CORPORATE CARD: USD 200

WITH YOUR VIP CARD, YOU MAY ENJOY FREE ENTRANCE TO BRC. VIP ONLY. FACILITIES THROUGHOUT A YEAR. RESERVATIONS, AND MANY OTHER BENEFITS.

地址：北京安定門外北四環中路安慧橋北里  
貴賓電話：4993419 傳真號碼：4911601 郵政編碼：100101  
VIP TEL: 4993419 FAX: 4911601 POST CODE: 100101





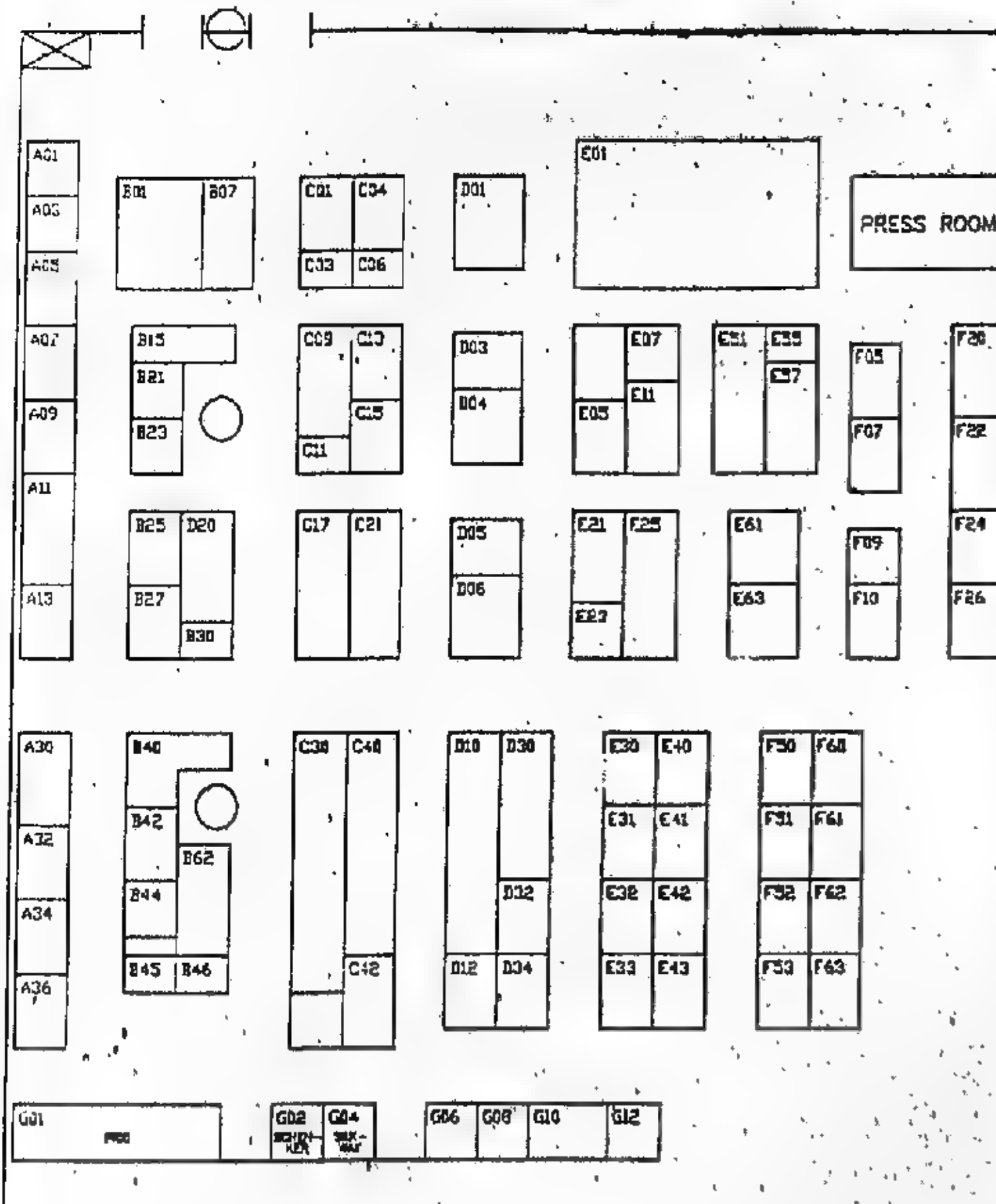






# 《香港金融投資展覽'91》暨《投資與貿易'91》特刊

日期：1991年5月23日至26日 地點：香港會議展覽中心五樓



## 多國首長來港促進投資

【本報訊】作為「國際離岸金融中心」，香港正積極吸引各國政府官員及商界領袖來港，以促進投資及貿易。據悉，在「投資與貿易'91」展覽期間，來自多個國家的政府首長及官員將蒞臨香港，與本地商界及金融界人士會面，商討合作機會。此外，展覽亦將提供一個平台，讓各國政府官員向香港投資者介紹其國家的投資環境及政策。展覽期間，香港政府亦將舉辦多項研討會及講座，為投資者提供有關香港投資環境的最新資訊。

## 雅式展覽服務有限公司主辦 兩項大型投資貿易展覽即舉行

### 十多個國家地區百家機構參展

#### 政府及半官方機構佔半數

【本報訊】雅式展覽服務有限公司（Yates Exhibitions）主辦的「投資與貿易'91」及「香港金融投資展覽'91」將於五月二十三日至二十六日在香港會議展覽中心五樓舉行。據悉，這兩項展覽將吸引超過一百個來自不同國家及地區的機構參展，其中政府及半官方機構佔半數。參展機構包括多個國家的政府、貿易發展局、投資促進局以及大型企業。展覽內容豐富，涵蓋金融、貿易、投資、技術等多個領域。此外，展覽期間還將舉辦多項研討會及講座，為投資者提供有關香港投資環境的最新資訊。雅式展覽服務有限公司表示，這兩項展覽將為香港投資者提供一個與國際機構建立聯繫的絕佳機會。

## 參加展覽並辦研討會 深圳市代表團即來港

### 由深圳市政府經 月廿五日下午二時至

【本報訊】由深圳市政府組成的「投資與貿易'91」參展代表團，將於五月二十五日下午二時抵達香港。代表團成員包括深圳市政府副市長、各局處長及企業代表。代表團將參加展覽，並與香港有關方面舉行研討會，商討加強兩地經貿往來。代表團在港期間，還將參觀香港的金融機構及企業，了解香港的投資環境。深圳市政府表示，希望通過此次展覽，能進一步擴大深圳與香港的經貿合作，促進兩地經濟的發展。

## 掌握世界各地投資機會 獲取權威投資情報

1991年5月23-26日 香港會議展覽中心

第六屆香港金融投資展覽羅列各類金融投資工具，並有來自各大信託基金公司、銀行、投資顧問、地產專業人士等提供專業諮詢。

投資與貿易展覽齊集各國政府及私人投資機構代表，在場講述其國家/地區之投資環境及特點，並介紹各類工業、商業及地產投資項目和貿易機會。

### 展覽範圍：

金融投資	另類投資	商業投資
— 信託基金	— 金融資訊服務	— 合資合作
— 退休計劃	— 金融資訊網絡	— 收購合併
— 投資管理/私人銀行服務	— 出版	— 特許經營
— 證券	— 工業投資	— 貿易項目
— 外匯/貴金屬投資	— 工業項目	— 進出口/轉口
— 保險	— 工業及貿易促進機構	— 分銷商
	— 工業村/科學園/科技中心	— 代理
	— 自由貿易區/出口加工區	— 補償貿易及對等貿易
	— 技術轉讓	

### 研討會

講題/時間/地點/語言/登記

5月23日(星期四)

- 香港電子廠商的發展機會  
9:00-15:20/香港會議展覽中心演講廳II/中文  
登記/查詢電話：835 4685 傳真：838 4119 石小姐
- 廈門經濟特區發展前景與吸收外資研討會  
14:00-16:00/香港會議展覽中心603-4室/中英文  
登記/查詢電話：521 5491  
傳真：810 0920 黃先生/林先生
- 加拿大卑詩省投資機會  
17:00/香港會議展覽中心603室/英文  
登記/查詢電話：845 1155 傳真：845 4114 陳小姐

5月24日(星期五)

- 退休計劃研討會'91  
14:00-17:25/香港會議展覽中心演講廳II/中文  
登記/查詢電話：835 4685 傳真：838 4119 石小姐
- 納閩島—國際離岸金融中心  
9:00-15:30/九龍香港格利酒店/英文  
登記/查詢電話：527 0921  
傳真：866 1148 Mr Teo Sew Tow

5月25日(星期六)

- 巴哈馬金融投資機會  
10:00-11:00/香港會議展覽中心603室/英文  
登記/查詢電話：892 0511  
傳真：834 5014 彭小姐/黃小姐
- 陳新榮定本槓桿外匯黃金投資基金  
16:00-17:00/香港會議展覽中心601室/中文  
登記/查詢電話：822 5463 傳真：822 5629 黃先生
- 深圳市投資和貿易合作研討會  
14:00-15:00/香港會議展覽中心603室/中文  
登記/查詢電話：573 8950 傳真：827 1389 黃小姐

5月25日及26日(星期六、日)

- 如何投資美國金融市場  
15:30-16:30(六)及11:30-12:30(日)/  
香港會議展覽中心603室(六)及606室(日)/中英文  
登記/查詢電話：810 7071 傳真：845 2137 馬小姐

### 參展單位

Hong Kong Branch	參展單位
E07	IMA International
E11	泛亞東方集團
E21	Intercontinental Property Investments Ltd (IPI Ltd)
E23	Michael Saunders & Company
E25	廣匯投資有限公司
E30	廣西壯族自治區代表團
E31	桂江企業有限公司
E32	廣西梧州對外經濟貿易公司
E33	北海市外貿總公司
E34	梧州華泰毛織品有限公司
E35	梧州華泰毛織品有限公司
E36	梧州華泰毛織品有限公司
E37	梧州華泰毛織品有限公司
E38	梧州華泰毛織品有限公司
E39	梧州華泰毛織品有限公司
E40	梧州華泰毛織品有限公司
E41	梧州華泰毛織品有限公司
E42	梧州華泰毛織品有限公司
E43	梧州華泰毛織品有限公司
E44	梧州華泰毛織品有限公司
E45	梧州華泰毛織品有限公司
E46	梧州華泰毛織品有限公司
E47	梧州華泰毛織品有限公司
E48	梧州華泰毛織品有限公司
E49	梧州華泰毛織品有限公司
E50	梧州華泰毛織品有限公司
E51	梧州華泰毛織品有限公司
E52	梧州華泰毛織品有限公司
E53	梧州華泰毛織品有限公司
E54	梧州華泰毛織品有限公司
E55	梧州華泰毛織品有限公司
E56	梧州華泰毛織品有限公司
E57	梧州華泰毛織品有限公司
E58	梧州華泰毛織品有限公司
E59	梧州華泰毛織品有限公司
E60	梧州華泰毛織品有限公司
E61	梧州華泰毛織品有限公司
E62	梧州華泰毛織品有限公司
E63	梧州華泰毛織品有限公司
E64	梧州華泰毛織品有限公司
E65	梧州華泰毛織品有限公司
E66	梧州華泰毛織品有限公司
E67	梧州華泰毛織品有限公司
E68	梧州華泰毛織品有限公司
E69	梧州華泰毛織品有限公司
E70	梧州華泰毛織品有限公司
E71	梧州華泰毛織品有限公司
E72	梧州華泰毛織品有限公司
E73	梧州華泰毛織品有限公司
E74	梧州華泰毛織品有限公司
E75	梧州華泰毛織品有限公司
E76	梧州華泰毛織品有限公司
E77	梧州華泰毛織品有限公司
E78	梧州華泰毛織品有限公司
E79	梧州華泰毛織品有限公司
E80	梧州華泰毛織品有限公司
E81	梧州華泰毛織品有限公司
E82	梧州華泰毛織品有限公司
E83	梧州華泰毛織品有限公司
E84	梧州華泰毛織品有限公司
E85	梧州華泰毛織品有限公司
E86	梧州華泰毛織品有限公司
E87	梧州華泰毛織品有限公司
E88	梧州華泰毛織品有限公司
E89	梧州華泰毛織品有限公司
E90	梧州華泰毛織品有限公司
E91	梧州華泰毛織品有限公司
E92	梧州華泰毛織品有限公司
E93	梧州華泰毛織品有限公司
E94	梧州華泰毛織品有限公司
E95	梧州華泰毛織品有限公司
E96	梧州華泰毛織品有限公司
E97	梧州華泰毛織品有限公司
E98	梧州華泰毛織品有限公司
E99	梧州華泰毛織品有限公司
E00	梧州華泰毛織品有限公司

## 仁

電話：傳真：全新現貨

## 全新

首地

## AMA

行銷國內外 電子石英管

## 佐敦

位於九龍商業 交通方便 租金低廉 適合各類 商業用途 每日月 租金由 \$1000 起 詳情請洽 佐敦地產 電話 3322881 九龍佐敦地產



長不多而變之勢，他們會花這筆車費去「未必」

湖一來，就如排山倒海，一夜兩次，去油，去塵，細菌生

之則可以有車也必

的劍賦，暗連

簡單的真品，

日月上

的社會就成爲，以壓，細菌生



### 漫畫與社會之關係

馬廷賢

漫畫，在現代社會中，已佔了極重要的地位。它不僅是娛樂，更是社會的公器。在過去，漫畫只是消遣品，但現在，它已成為反映社會現實、批判社會弊端、引導社會風氣的重要工具。

漫畫與社會的關係，是相互影響、相互作用的。一方面，社會現實是漫畫的源泉。漫畫家通過觀察社會，捕捉社會的脈搏，將社會的種種醜態、荒誕、悲劇，以幽默、諷刺的手法，反映在漫畫中。另一方面，漫畫又對社會產生巨大的影響。它通過生動的圖像、幽默的語言，揭露社會的黑暗，鞭撻社會的醜惡，喚起人們的覺醒，引導人們的行動。

在當前抗戰建國的偉大事業中，漫畫更應發揮其應有的社會功能。漫畫家應深入生活，深入群眾，反映抗戰的艱辛，揭露敵人的陰謀，鼓舞人民的鬥志，引導人民走向勝利。

### 電影鏡頭

廖福

電影鏡頭，是電影藝術的靈魂。它通過鏡頭的運動，捕捉生活的瞬間，展現生活的百態。電影鏡頭不僅是記錄生活的工具，更是創造藝術的手段。

電影鏡頭的運用，應遵循藝術的規律。鏡頭的運動應有目的、有節奏，應能準確地表達影片的主題和情感。同時，電影鏡頭也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，電影鏡頭更應發揮其應有的社會功能。電影工作者應深入生活，深入群眾，反映抗戰的艱辛，揭露敵人的陰謀，鼓舞人民的鬥志，引導人民走向勝利。

### 選稿徵

本報為擴大宣傳，特設選稿徵集處。凡有關抗戰建國、社會現實、文藝創作等方面的稿件，均可寄交本報選稿徵集處。本報將根據稿件的質量，擇優刊登。

地址：香港德輔道中某某號某某報社

### 漫筆

子也

漫筆，是文壇的一種獨特現象。它通常指那些內容零碎、形式隨意、但富有生活情趣和思想深度的短文。漫筆不僅是作者情感的宣泄，更是社會現實的反映。

漫筆與社會的關係，是相互影響、相互作用的。漫筆通過對社會生活的細膩描寫，反映社會的脈搏，揭露社會的弊端。同時，漫筆也對社會產生一定的影響，引導人們的思想和行動。

在當前抗戰建國的偉大事業中，漫筆更應發揮其應有的社會功能。漫筆作者應深入生活，深入群眾，反映抗戰的艱辛，揭露敵人的陰謀，鼓舞人民的鬥志，引導人民走向勝利。

### 電影鏡頭

廖福

電影鏡頭，是電影藝術的靈魂。它通過鏡頭的運動，捕捉生活的瞬間，展現生活的百態。電影鏡頭不僅是記錄生活的工具，更是創造藝術的手段。

電影鏡頭的運用，應遵循藝術的規律。鏡頭的運動應有目的、有節奏，應能準確地表達影片的主題和情感。同時，電影鏡頭也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，電影鏡頭更應發揮其應有的社會功能。電影工作者應深入生活，深入群眾，反映抗戰的艱辛，揭露敵人的陰謀，鼓舞人民的鬥志，引導人民走向勝利。

### 漫筆

子也

漫筆，是文壇的一種獨特現象。它通常指那些內容零碎、形式隨意、但富有生活情趣和思想深度的短文。漫筆不僅是作者情感的宣泄，更是社會現實的反映。

漫筆與社會的關係，是相互影響、相互作用的。漫筆通過對社會生活的細膩描寫，反映社會的脈搏，揭露社會的弊端。同時，漫筆也對社會產生一定的影響，引導人們的思想和行動。

在當前抗戰建國的偉大事業中，漫筆更應發揮其應有的社會功能。漫筆作者應深入生活，深入群眾，反映抗戰的艱辛，揭露敵人的陰謀，鼓舞人民的鬥志，引導人民走向勝利。

### 選稿徵

本報為擴大宣傳，特設選稿徵集處。凡有關抗戰建國、社會現實、文藝創作等方面的稿件，均可寄交本報選稿徵集處。本報將根據稿件的質量，擇優刊登。

地址：香港德輔道中某某號某某報社

### 漫筆

子也

漫筆，是文壇的一種獨特現象。它通常指那些內容零碎、形式隨意、但富有生活情趣和思想深度的短文。漫筆不僅是作者情感的宣泄，更是社會現實的反映。

漫筆與社會的關係，是相互影響、相互作用的。漫筆通過對社會生活的細膩描寫，反映社會的脈搏，揭露社會的弊端。同時，漫筆也對社會產生一定的影響，引導人們的思想和行動。

在當前抗戰建國的偉大事業中，漫筆更應發揮其應有的社會功能。漫筆作者應深入生活，深入群眾，反映抗戰的艱辛，揭露敵人的陰謀，鼓舞人民的鬥志，引導人民走向勝利。

### 山頂考試

鄧民樂

山頂考試，是香港中學生的一項重要活動。它不僅考驗學生的學科知識，更考驗學生的實踐能力。山頂考試的舉辦，旨在培養學生的團隊精神，提高學生的綜合素質。

山頂考試的組織，應遵循科學的規律。考試的內容應涵蓋多個學科，考試的形式應多樣化。同時，山頂考試也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，山頂考試更應發揮其應有的社會功能。學生應積極參加山頂考試，提高自身的綜合素質，為抗戰建國貢獻力量。

### 空談何如實踐

史

空談何如實踐，是當前社會的一個重要問題。空談無益，實踐才是真理。只有通過實踐，才能檢驗真理，才能實現理想。

實踐的開展，應遵循科學的規律。實踐的內容應涵蓋多個領域，實踐的形式應多樣化。同時，實踐也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，實踐更應發揮其應有的社會功能。我們應深入生活，深入群眾，開展各項實踐活動，為抗戰建國貢獻力量。

### 新園地

李英豪

新園地，是文壇的一個重要陣地。它為廣大文藝愛好者提供了一個展示才華、交流思想的平台。新園地的設立，旨在豐富文藝生活，提高文藝水平。

新園地的運作，應遵循科學的規律。新園地的內容應涵蓋多個領域，新園地的形式應多樣化。同時，新園地也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，新園地更應發揮其應有的社會功能。我們應積極參與新園地的活動，提高自身的文藝水平，為抗戰建國貢獻力量。

### 談「甲元」

岑鶴齡

談「甲元」，是當前社會的一個重要話題。甲元不僅是經濟問題，更是社會問題。甲元的發展，對社會的進步具有重要意義。

甲元的發展，應遵循科學的規律。甲元的內容應涵蓋多個領域，甲元的形式應多樣化。同時，甲元也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，甲元更應發揮其應有的社會功能。我們應積極參與甲元的活動，提高自身的經濟水平，為抗戰建國貢獻力量。

### 青春發育期

軒軒

青春發育期，是青少年成長的一個重要階段。在這個階段，青少年的身體、心理都會發生巨大的變化。了解青春發育期的特點，對青少年的成長具有重要意義。

青春發育期的發展，應遵循科學的規律。青少年應注意營養均衡，加強體育鍛煉，保持積極向上的心態。同時，青少年也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，青少年更應發揮其應有的社會功能。青少年應積極參與各項活動，提高自身的綜合素質，為抗戰建國貢獻力量。

### 港九兩座譚公廟

余也

港九兩座譚公廟，是香港的一個重要文化遺產。譚公廟不僅是宗教場所，更是文化場所。譚公廟的興建，旨在弘揚中華文化，增強民族凝聚力。

譚公廟的運作，應遵循科學的規律。譚公廟的內容應涵蓋多個領域，譚公廟的形式應多樣化。同時，譚公廟也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，譚公廟更應發揮其應有的社會功能。我們應積極參與譚公廟的活動，提高自身的文化水平，為抗戰建國貢獻力量。

### 反納粹五十年

彭光中

反納粹五十年，是人類歷史的一個重要篇章。在這五十年中，人類經歷了無數的艱辛和痛苦，但也取得了巨大的成就。反納粹五十年，是人類文明進步的見證。

反納粹五十年的發展，應遵循科學的規律。反納粹五十年應涵蓋多個領域，反納粹五十年應多樣化。同時，反納粹五十年也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，反納粹五十年更應發揮其應有的社會功能。我們應積極參與反納粹五十年的活動，提高自身的歷史水平，為抗戰建國貢獻力量。

### 記後會展

藍

記後會展，是當前社會的一個重要活動。後會展不僅是經濟活動，更是文化活動。後會展的舉辦，旨在促進經濟發展，提高文化水平。

後會展的運作，應遵循科學的規律。後會展的內容應涵蓋多個領域，後會展的形式應多樣化。同時，後會展也應反映社會現實，揭露社會弊端，引導社會風氣。

在當前抗戰建國的偉大事業中，後會展更應發揮其應有的社會功能。我們應積極參與後會展的活動，提高自身的綜合素質，為抗戰建國貢獻力量。



























日產汽車VANETTE



## 關懷客戶・至誠服務

日產汽車服務(中國)有限公司走過大江南北，為設廠於中國全國各地的18間「日產」汽車維修服務中心提供了廣泛的專業技術培訓，翻開中國汽車售後技術服務新的一頁。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，貫徹全面技術支援，是保證每一位客戶均能分享真正稱心滿意的服務。

比去去年同期增九成 協議金額上升逾一倍半

的一名官員指出，在該省今年首四個月中，新批設的三千多個外資項目中，協議投資額達到三十二億六千萬美元，增長百分之一百六十四，外商實際投資額為八億五千七百萬美元，增長百分之六十六。他稱，今年以來利用外資工作的一個特點，是外商獨資項目大幅增長，首四個外資項目共批准了七百二十八個月投資項目，增長百分之二百零五。獨資項目的協議投資額為六億六千六百萬美元，增長百分之四十二點九。

他續稱，另外一個特點是生產性項目已佔了絕對主

康佳」發

[illegible]

兩年免徵企業所得稅。此外，對科技人員的待遇和發明創造投資企業所獲的獎金等，都制訂了有關的優惠政策。

**護外商合  
師服務起**

根據中國法律的規定，外商投資企業在中國境內，須由政府指定之律師代為辦理起好。

## 法權益

### 起好作用

【本報記者 王曉明】日前，上海外灘，高技術開發區吸引台灣、香港和韓國的「批發商」來考察，考察完後，北京、長沙、重慶和澳門也紛紛到該區洽商辦事。

據該區管理部門核定，做地費用一萬元人民幣。這數字大超出市公司的估計。南通、江蘇、浙江、廣東、雲南等省，接洽客商二千多人。

對該區有法律地位，依法有法律保護。它的行政部門別設台灣、香港和韓國的各項徵收使用證行的徵收，並作為公司的法律代理人出面談判，終端為這家公司投資企業解決了投資一萬元。

南通市政府司法局提供的統計數字，最近幾年中，這家專門從事涉外經濟法律服務的律師事務所，已先後為七十多家外商投資企業辦理涉外法律事務一千八百餘件，接受當事人涉外法律諮詢二千多人。

為了避免不必要的損失，南通市政府專門特設了「外商企業法律援助中心」，參加律師開始外，參加

**【新華社廣州二十日電】**記者從廣東省發改廳了解到，由佛山出山火炬高技術開發區已開工興建。

該區位於石岐市上環路，經過一段時間的基礎設施建設，這個開發區目前具備了良好的投資環境。

中山火炬高技術開發區於去年三月建辦已投產的高技術企業共三家以外，在基礎設施建設方面，土地開發、標準廠房和通信設備等建築工程進展順利。在項目開發方面，已與全國各大有關科研單位和大專院校簽訂合同聯合開發項目十六個，已批准立項十個。日前，開發區內兩家已投產的高技術企業共有十多個已立項。

據悉，該區第一家可實現價值八千萬元創稅利八百多萬元。開發區制訂的修定惠政政策已付諸實施，這些政策包括：凡開發區企業從被批租之日起，所得稅率按百分之十五遞減。

獲利已甚的分。

■舉報香港證券監主任吳國表示，該行已於五月四日正式向香港政府銀行監理處提出設立香港辦事處申請，預計下半年可正式設立該香港辦事處。而華銀將努力在一年內將辦事處遷往香港。

■吳國指出，其落格銀號分行開行六個月即開始賺錢，主要由於洛城匯兌多台灣貿易商之匯，由於台灣匯兌及轉口貿易量龐大，香港與台灣、歐洲、東南亞等地區貿易往來亦很頻繁，華銀因符合香港分行具有一開行便賺的潛力。

獲利頗豐的分行。

華銀香港副總裁王國主表示，該行已於五月四日正式接管港府銀監處提出設立香港辦事處一事，預計下半年可正式成立該代表辦事處，而華銀將努力在一年內將辦事處拆分為三。

吳國指，其洛杉磯分行開行六個月即開始賺錢，主要由於洛杉磯多台灣貿易中心，由於台灣與東南亞及港口貿易往來暢通，由台灣進口貨物及購買貨物大為便捷，華銀銀行在該分行具有一間行便廉的潛力。

左軼  
頭農夫車  
HDL  
傲視同儕

(一) 自動收音機、錄音機

(6) 錄眼帶  
項目編號：TJ31626；公名：NATIA，美國  
(7) 彩色顯像管  
項目編號：TJ31625；公名：NATIA，美國  
(8) 美國工業產品  
項目編號：TJ31621；公名：ETC，美國  
(9) 尿素  
項目編號：TJ31618；公名：KREIG，美國  
(10) 咖啡、砂糖、罐頭生果  
項目編號：TJ31576；公司：MORI，美國

出賃價

(二) 自動收音機、錄音機

(8) 尿素  
項目編號：TJ31678；公名：WICVA，奧地利  
(9) 船  
項目編號：TJ31675；公名：VLENA，南斯拉夫  
(10) 咖啡糖  
項目編號：TJ31673；公名：WICTF，台灣

查詢詳情請電：  
香港世界貿易中心  
地址：香港銅鑼灣世界貿易中心  
傳真：85-2592

附註：查詢時請訂明項目編號

FIRM：美國

買世網販

黨政機關幹部票，以保障對湖南和山東等深圳方面禁

而深圳方面禁以權謀私，實在值得稱許。在干部的親朋或買賣中，一以公訓首次發行陪結果是黨政機

在證券從業人員及證券有關部門工作人員不得買賣本公司股票和債券的規定下，黨政機關幹部買賣股票，也規定了黨政機關幹部買賣股票，主要出於他們一旦成了「以權謀私」的情況出現。以深圳目前這種擔心血匪是犯人事變大的，有可能利用證券來影響市場，他們購買股票後，有不能被人接受的行為，以權謀私的行為，目前是不能被人接受的行為。下黨政機關幹部買賣股票，其目的自然是希望能避開的出現。不過，這種做法是否會起到預期的作用，仍有待觀察，而且對黨政機關幹部也不公平。

以禁止黨政機關幹部買賣股票，其目的無法阻止黨政機關幹部買賣股票，如果某些官員的非法利用職權在股票市場上完全可以透過第三者進行，再說，數年前在股權轉讓時，投資者由於不認識這種投資工具而不能購買股票，而由於金融體制改革的先鋒而大批購入。

【本報訊】據中 高新科技產業，以利  
得勝的山東省，正在籌 於兩地工商業發展。  
新開拓的山港區，他表示 他表示歡迎海外外投  
資者到威海火炬高技  
區興辦、經營與內地一位 資者到威海火炬高技  
區興辦、經營與內地一位 資者到威海火炬高技  
加強與該校合作，發展 興建外向型的高新技

市與以權謀私

黃耿

術企業。  
威海火炬  
產業開發區是

限公司

電話部：5440595  
受理部：8527688

★

下午直放海口

★

國家科  
技術

他說，威海火炬  
高技術產業開發區主  
要引進國內外高新技  
術項目進行二次開發

**招商局船務企業有限公司**  
CHINA MERCHANTS SHIPPING CO., LTD.  
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：277 1111  
圖文傳真：5-412084 查詢傳真：5-412084

★ 各收貨人注意

◀定期客貨班輪▶

馬蘭號 M. V. "MA LAN"  
五月二十日上午由廣州抵港，船泊柏蔴地。二十日





浙鵬 M. V. "ZHE LI"  
五月二十一由寧波抵港

★請速到上列地址辦理提貨手續

**鐵路散貨服務班**

出發日期	開往
星期四	南京 武漢 大連 青島 石家莊 上
星期五	天津 杭州 上海
星期六	南京 北京

\*隔星期出發  
鐵路包卡天天出發

 <p>深圳·大昌合源汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅橋北路 電話：263343</p>	 <p>廣州·大昌合源汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南信南路48號 電話：44812, 429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200, 332479</p>	 <p>北京·大昌合源汽車服務有限公司 北京市朝陽區東環湖太陽宮路 電話：87-2368, 87-2943</p>	 <p>合肥·大昌合源汽車服務有限公司 安徽省合肥市江東路青年路交叉口 電話：336781</p>
---	--	--	---



# 輸美空運貨量下降 淡勢將延續至七月

## 航空公司不加運費以維持競爭力 業內寄望補單增多促使市道好轉

【本報訊】本報調查發現，近月來美國空運貨物量持續下降，航空公司為了維持競爭力，大多不加運費，甚至減價。業內人士寄望補單增多，促使市道好轉。

據美國空運協會（ATA）最近公佈的數據顯示，今年前九個月，美國空運貨物量較去年同期下降了百分之五。其中，航空郵件量增加了百分之三，但貨物量則下降了百分之八。

業內人士指出，美國空運貨物量下降的主要原因，是美國經濟增長放緩，以及消費者對非必需品的需求減少。此外，航空公司為了維持競爭力，大多不加運費，甚至減價。

業內人士寄望補單增多，促使市道好轉。據悉，一些航空公司已經開始減價，以吸引客戶。例如，美國航空（AA）最近宣佈，將從明年一月一日起，將部分航線的運費降低百分之五。

# 大阪三井與川崎合作 增船加班行走北美線

## 並斥巨資購入挪威船公司股權

【本報訊】日本大阪三井物產株式會社（Mitsui Bussan Kaisha, Ltd.）與川崎重工業株式會社（Kawasaki Heavy Industries, Ltd.）最近宣佈，將合作增船加班行走北美國際航線。此外，三井物產還斥資購入挪威船公司（Norwegian Ship Management）的股權。

據悉，三井物產與川崎重工業將共同經營一條往返於大阪、神戶、橫濱、東京、紐約、芝加哥、洛杉磯、西雅圖、波特蘭、溫哥華、多倫多、蒙特利爾、魁北克、哈利法克斯、紐約、芝加哥、洛杉磯、西雅圖、波特蘭、溫哥華、多倫多、蒙特利爾、魁北克、哈利法克斯的航線。該航線將由三井物產與川崎重工業共同經營，並由挪威船公司負責船務。

# 航運網

【本報訊】航運網（Airline Network）是航空公司之間的一種合作關係，旨在提高航線的競爭力。航運網通常包括共享航班、共用機場、共用貨艙等。航運網的出現，使得航空公司能夠更有效地利用資源，並為客戶提供更優質的服務。

# 降大潤利年去航德

## 損虧業營銷抵以機舊售出

【本報訊】德國航空公司（Lufthansa）最近公佈了去年的財務報告。報告顯示，德國航空公司去年的利潤大幅下降，主要原因是飛機維修費用增加，以及舊飛機的出售。德國航空公司表示，將採取措施，以減少維修費用，並提高飛機的利用率。

**ATLAS LINE**  
BANGLADESH FLAG CARRIER

**孟加拉航線**  
直航：吉大港、查拿  
兼收貨物及散貨

船名	航次	抵港	開航
SAFAR	4	28/5	30/5
沙巴	21	8/6	10/6

收貨站：友聯貨運服務有限公司  
青衣島72地段新界  
電話：4978982

總代理：信信船務公司  
香港灣仔道212-220號鴻洋  
問問大度3字樓  
電話：8336866  
傳真：5721770  
澳門代理：世強行 電話：591591

**B. R. LINE**

1706-1710 SUN HUNG KAI CENTRE  
30 HARBOR ROAD, HONG KONG  
PHONE 827-0822  
FAX 827-1362 TELE 71-2380 HX

**FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE**

VESSEL	VOY	CFS	CLOSING	ETD	ETA	ROT	HAM	ANT
PEACE RIVER	8W	2/6	3/6	4-5/6	6-7/7	2-3/7	4-5/7	8-9/7
BEAUTY RIVER	5W	7/7	19-20/6	21-22/7	17-18/7	19-20/7	23-24/7	
LUCKY RIVER	13W	4-5/7	5-6/7	6-7/7	1-2/8	3-4/8	7-8/8	
HONOUR RIVER	7W	19-20/7	21-22/8	17-18/8	19-20/8	23-24/8		
WEALTHY RIVER	23W	2/8	4-5/8	6-7/8	2-3/9	4-5/9	8-9/9	

ACCEPTING CARGO TO  
ALSO ACCEPTING FCL

FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE,  
LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS,  
COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS,  
BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

**EUROPE INBOUND SERVICE**

VESSEL	VOY	ETD	VESSEL	VOY	ETA
PEACE RIVER	9E	25/5	BEAUTY RIVER	4E	5-6/6

General Agents:  
**KENWA SHIPPING CO. LTD.**  
RM. 808-812 Wing On Centre  
111 Connaught Rd., C. H. K.  
Tel: 852 8500 Telex: 82588 KENSH HX Fax: 544 0100  
CUSTOMER SERVICE Miss. CONNIE LEUNG 852 8569

C. Y. HIT4  
CFS: YIU LIAN CON. SER. LTD.  
TYTL 72 TSING YI ISLAND  
TEL: 497 0419

**宏光發展有限公司**  
WIDE SHINE DEVELOPMENT LTD.  
WIDE SHINE SHIPPING LTD.  
RM 2304, HONG KONG TRADE CENTRE, 200 CONNAUGHT RD., CENTRAL, H. K.  
TEL: 852 9666 / 852 9809 / 852 9096

**中國對外貿易運輸北京總公司**  
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION

**FAR EAST-EUROPE CONTAINERIZED SERVICE**  
RECEIVING ETA ETD  
(WB) HAI XIONG V. W07 4-10/6 11/6 12/6  
(EB) HAI XIONG V. E06 15-21/5 21/5 22/5  
(WB) HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP  
(EB) ZHANGJIAGANG, SHANGHAI

**SINOTRANS TIANJIN**  
HK TIANJIN CONTAINERIZED SERVICE  
VESSEL/VOYAGE RECEIVING ETA ETD  
★ A VESSEL 31/5 1/6 31/5 3/6

**SINOTRANS LIAONING**  
DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE  
VESSEL/VOYAGE RECEIVING ETA ETD  
★ A VESSEL 31/5 1/6 31/5 3/6

**宏光貨櫃碼頭有限公司**  
(CY) 青島黃海路71地段 電話：4338222 (CS) 亞洲貨運大廈3樓碼頭4樓 電話：4877561  
+ (TRS) 膠州灣港務局 電話：4955211

**星海(葵港)船務公司**  
STAR OCEAN SHIPPING CO.  
(Wholly owned and operated by Nathonase Industries Limited)

**全貨櫃定期班輪及散貨班輪**  
香港⇌汕頭專線(天天收貨)

兼收：廈門、澄海、三門、揭陽貨物

代理船名：海興、粵興402、粵興403、海海1、恒昌、恒盛、  
廣永運14、廣永運25、廣永運20、興興101、興興102。

**香港⇌湛江 每十天一次(定期航班)**  
兼收：水東(茂名)散貨

**承辦中國對外聯運服務**

- 簽發全程提單 • 豁免香港中轉簽證
- 中國對外全運運費報價
- 專辦往來汕頭冷箱拖車(備有發電機拖架)
- 本地運輸、船運貨物裝卸及收發服務。

電話：7362121 傳真：7362268  
九龍尖沙咀中環城6座18樓1803室 Telex: 45392 SYKKS HX

**富新船務有限公司**  
FULLSON SHIPPING LTD.  
Rm. 101, Alliance Building, 130-135 Connaught Rd., C. H. K.  
GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.  
Tel: 543 6211 Fax: 544 9183, 544 9208

**貨櫃班輪每週直航 香港⇌曼谷**

服務優良，運費特廉

承接：一櫃貨、散貨 一聯運貨到中國主要港口/澳門 一散貨及重型機械等貨物

船名	航次	收貨	散貨	貨櫃	貨櫃	貨櫃	貨櫃
CHEMISKY 昌信輪	C-9109S	16/5	22/5	21/5	21/5	24/5	29/5
HAIHUA 海華輪	HA-9109S	23/5	28/5	28/5	29/5	31/5	05/6
CHEMISKY 昌信輪	C-9110S	30/5	05/6	04/6	06/6	07/6	12/6

收貨/提貨站 宏光貨櫃碼頭有限公司  
地址：青島黃海路71地段 Tel: 433 8622  
散貨：亞洲貨運大廈4樓 Tel: 487 7661

**招商局倉碼運輸有限公司**  
香港堅尼地城西寧街18號  
文件Tel: 8168153-8 營業Tel: 8168195

**廣東及海南省口岸短途運輸業務：**

- 香港⇌蛇口 船名：招商202/206(逢星期二、四開航)
- 香港⇌珠海 船名：德順76(逢星期一、三、五開航)
- 香港⇌湛江⇌海口 船名：湛海1號/3號(每10天一班)
- 香港⇌汕頭 船名：廣水運(每星期二班)
- 香港⇌廣州、黃埔、大亞灣、澳門、太平、江門、澳門(不定期)兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。

**香港港內駁運中轉業務**  
承接大宗貨物運輸、船邊卸卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。

**香港⇌大陸聯運業務：**

- 香港⇌北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務
- 香港⇌中國口岸定期班輪(貨櫃、散貨兼收)：上海、天津、大連、青島、張家港、廈門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。

交收貨站：青衣歐亞船廠(青衣60地段)  
堅尼地城招商局碼頭(西寧街18號)上環裝卸區

**中國遠洋運輸公司**  
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

**直航：悉尼、墨爾本及新西蘭**

船名	航次	抵港	開航
"CHAO HE"	24/5	26/5	27/5
"BIN CHENG"	4/6	6/6	7/6
"HUI HE"	14/6	16/6	17/6

**澳洲 香港 上海航線 (兼收新貨)**

船名	航次	抵港	開航
"BIN CHENG"	22/5	24/5	26/5
"HUI HE"	2/6	4/6	6/6

代理：遠運船務有限公司  
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.  
香港中環國際大廈901-2室  
電話：5459059 (8線)

**上海錦江航運有限公司**  
SHANGHAI JINJIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

**香港⇌上海散貨貨運航線**

**錦江 (定期客貨班輪)**

M.V. "JIN JIANG" V.19 5月22日抵港  
5月23至25日收貨  
5月27日開行

**通發**

M.V. "MILD WIN" 約6月11日抵港

總代理：滿強航運有限公司  
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO. LTD.  
船務部：香港干諾道西186-191香港商業中心  
1101-1105室  
電話：5596141 傳真：5591923  
傳：67859 HKMKT HX

**豪山船務公司**  
Loon Shipping Company

香港上環蘇杭街77-81號天祥大廈705室  
歡迎查詢8506006 FAX: 8507126

**中國全貨櫃/散貨定期班輪**

每星期一：上海、青島、新港、大連、寧波、南通、張家港、海口、湛江。

每星期二-三：廣州、黃埔、市橋、珠海、佛山、蛇口、廈門、福州、汕頭、梧州、南寧、江門。

**★定期班輪★**

歐洲、美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、中東、紅海、日本、韓國、台灣及東南亞各地 (全貨櫃/散貨 兼收)

運提供下列服務：  
本港內陸運輸、拖櫃、拆/轉櫃、安排保險及辦理火車卡往國內各省市。

**PRO-LINE SHIPPING CO. LTD.**

**香港一廈門一香港**  
全集裝箱快輪(314 TEUS)

**M. V. INDIAN COURIER**  
安士貨櫃輪

VOY	ETA HK	ETA XIA	ETA HK
I-104N	27/5	29/5	31/5
I-105N	11/6	13/6	15/6

總代理：香港寶成船務有限公司  
POWICK SHIPPING LIMITED  
電話：8541421, 5413682  
廈門寶成船務有限公司代表處  
電話：622773, 622775

**美西美**  
M. V. HONKONG HU  
五月廿七日開行  
五月廿九日開行  
五月三十一日開行  
六月二日開行  
六月四日開行  
六月六日開行  
六月八日開行  
六月十日開行  
六月十二日開行  
六月十四日開行  
六月十六日開行  
六月十八日開行  
六月二十日開行  
六月二十二日開行  
六月二十四日開行  
六月二十六日開行  
六月二十八日開行  
六月三十日開行

**美西美**  
M. V. HONKONG HU  
五月廿七日開行  
五月廿九日開行  
五月三十一日開行  
六月二日開行  
六月四日開行  
六月六日開行  
六月八日開行  
六月十日開行  
六月十二日開行  
六月十四日開行  
六月十六日開行  
六月十八日開行  
六月二十日開行  
六月二十二日開行  
六月二十四日開行  
六月二十六日開行  
六月二十八日開行  
六月三十日開行

振盛行有限公司啟  
電話：5455055



	日本	5月24日	海	洋	漢江	HANGANG GLORY	釜山	5月26日	東	宇
	釜山	5月24日	海	洋	和	H. P. DONGNAM	釜山	5月26日	東	宇
RIDGE	海口	5月24日	招商局	豐	和	RAINBOW	釜山	5月26日	東	宇
DA	台灣	5月24日	豐	宏	彩虹	HANJIN POHANG	釜山	5月26日	東	宇
SHINE	周尼拉	5月24日	豐	宏	鴻	HANJIN KAOSHIUNG	歐洲	5月26日	東	宇
QASSIM	曼谷	5月24日	永	隆	鴻	WESTERLAND	台灣	5月26日	東	宇
	釜山	5月25日	海	運	亞羅西	AROSIA	歐洲	5月26日	東	宇
US	釜山	5月25日	海	興	日本海	JAPAN SEA	日本	5月26日	東	宇
RINER	新加坡	5月25日	海	隆	朝	CHAOHE	上海	5月26日	東	宇
SEA	美國	5月25日	海	隆	巴黎	CGM PARIS	日本	5月26日	東	宇
JACKSON	新加坡	5月25日	海	隆	威	KUO WEI	台灣	5月27日	東	宇
HILDE MAERSK	美國	5月25日	海	隆	南泰王	NANTAI PRINCE	台灣	5月27日	東	宇
DIAMOND	歐洲	5月25日	海	隆	海泰	HAI HUA	曼谷	5月27日	東	宇
R BRIDGE	歐洲	5月25日	海	隆	伊利南	ESPON TRADER	日本	5月27日	東	宇
PEARL	澳洲	5月25日	海	隆	海興	HAI KING	上海	5月27日	東	宇
MELATI	台灣	5月25日	海	隆	多	CMB WINNER	日本	5月27日	東	宇
K TAURO	馬尼拉	5月25日	海	隆	多	EL. DORADO	日本	5月27日	東	宇
A AL. MANSOORAH	歐洲	5月25日	海	隆	多	NEP. GARNET	美國	5月27日	東	宇
ARD	歐洲	5月25日	海	隆	多	HINGSON	曼谷	5月27日	東	宇
LEEFUL	高隆	5月25日	海	隆	多	TOLUCA	美國	5月27日	東	宇
AN	台灣	5月25日	海	隆	多	EVER LIVING	歐洲	5月27日	東	宇
MAURITIUS	台灣	5月25日	海	隆	多	NIKOLAY TIKHONOV	日本	5月27日	東	宇
WINTER	新加坡	5月25日	海	隆	多	ZIM KAOSHIUNG	台灣	5月27日	東	宇
Y	基隆	5月25日	海	隆	多	GLORIOUS OCEAN	台灣	5月27日	東	宇
ORUS	新加坡	5月25日	海	隆	多	ACX ROSE	基隆	5月27日	東	宇
IE	基隆	5月25日	海	隆	多	SUPER NINE	釜山	5月27日	東	宇
PORT CHALLENGER	日本	5月25日	海	隆	多	拉普希布	新加坡	5月27日	東	宇
WAY	青島	5月25日	海	隆	多	AQJIANG	上海	5月27日	東	宇
ACE	釜山	5月25日	海	隆	多	GOWA	新加坡	5月27日	東	宇
NINION	上海	5月25日	海	隆	多	SEA PEARL	日本	5月27日	東	宇
COSMOS	日本	5月25日	海	隆	多	HANJIN CHUNGMU	台灣	5月27日	東	宇
JIANG	上海	5月25日	海	隆	多	PLATA	釜山	5月28日	東	宇
EE	寧波	5月25日	海	隆	多	W. H. 203	台灣	5月28日	東	宇
LOUIS	釜山	5月25日	海	隆	多	CHOYANG SUN	台灣	5月28日	東	宇
EMERALD	日本	5月25日	海	隆	多	KUO LUNG	台灣	5月28日	東	宇
MAERSK	基隆	5月25日	海	隆	多	CARGO BAY	基隆	5月28日	東	宇
RIZAL	基隆	5月25日	海	隆	多	FUCHUN	台灣	5月28日	東	宇
IVER	天津	5月26日	海	隆	多	NEWPORT BAY	高雄	5月28日	東	宇
NG	歐洲	5月26日	海	隆	多	BUNGA MELOR	曼谷	5月28日	東	宇
PLENTY	大連	5月26日	海	隆	多	ALLIGATOR JOY	美國	5月28日	東	宇
	馬尼拉	5月26日	海	隆	多	MING PROSPERITY	台灣	5月28日	東	宇
		5月26日	海	隆	多	NEP. IVORY	基隆	5月28日	東	宇
		5月26日	海	隆	多	PRELUDE	馬尼拉	5月28日	東	宇

- 各大城市之火車包卡及陸路帶回運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃、入櫃、拆櫃及儲倉服務。
- 機械及廠屋設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、兩韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。





Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

Table with shipping schedules for various routes including 香港, 上海, 天津, etc.

得貨貨運有限公司 Dynamic Freight Services Ltd. 怡和太平洋屬下機構

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

開利船務有限公司 HIGHLY MARITIME LIMITED



# 出口船期預告

船名	開往	日期	公司
歐洲線			
TAIPEI BAY	歐洲	5月22日	太古
MING LONGEVITY	歐洲	5月22日	華商
OKO HONOUR	歐洲	5月22日	德忌利士
BORIS ANDREY	地中海	5月22日	德忌利士
LINDE	地中海	5月23日	德忌利士
KAMAKURA	歐洲	5月23日	日郵
PRIMERIE	地中海	5月23日	ASPA
EVER OCEAN	歐洲	5月23日	利達
TRADE GREEN	歐洲	5月23日	利達
QUHE	歐洲	5月24日	招商局
PENGYUANSHAN	地中海	5月24日	招商局
KAP. SMIRNOV	歐洲	5月24日	利達
NI. HOORN	歐洲	5月24日	利達
EVER GLEEFUL	歐洲	5月25日	利達
KAP. SILIN	地中海	5月25日	利達
MERIC	地中海	5月25日	利達
JAPAN SEA	歐洲	5月25日	利達
CTM PARIS	歐洲	5月26日	利達
LEXA MAERSK	歐洲	5月26日	利達
LADY RIE	地中海	5月27日	利達
GREAT RIZAL	地中海	5月27日	利達
ZIM KAOHSUNG	歐洲	5月28日	利達
NEWPORT BAY	歐洲	5月28日	利達
HANJIN CHUNGMU	歐洲	5月28日	利達
CHOYANG SUN	地中海	5月28日	利達
IKHON KISLEV	歐洲	5月29日	利達
MING PEACE	歐洲	5月29日	利達
NEP. ZIRCON	歐洲	5月29日	利達
HANJIN LONG BEACH	歐洲	5月29日	利達
LUOHE	歐洲	5月29日	利達
DLR YOKOHAMA	歐洲	5月30日	利達
HUATAIHE	歐洲	5月30日	利達
NORASIA SINGA	歐洲	5月30日	利達
EVER GOODS	歐洲	5月30日	利達
EVER VALUE	歐洲	5月30日	利達
ILNI	歐洲	5月30日	利達
MONTÉ ROSE	歐洲	5月30日	利達
KAP. VALERY USHAKOV	歐洲	5月30日	利達
OCEANUS OSAKA	歐洲	5月30日	利達
印/巴/中東線			
BORIS ANDREY	歐洲	5月28日	利達
BANGALOR GOURAB	歐洲	5月28日	利達
GAO CHENG	歐洲	5月28日	利達
LANKA SRIMANI	歐洲	5月28日	利達
TOR BAY	歐洲	5月28日	利達
文森特總統 PRES. EISENHOWER	歐洲	5月28日	利達
TAOYUAN	歐洲	5月28日	利達
歐陽海利 KAMALEVERETT	歐洲	5月28日	利達
EVER GLEEFUL	歐洲	5月28日	利達
SEYANG ACK	歐洲	5月28日	利達
CMH WINNER	歐洲	5月28日	利達
PREES. JACKSON	歐洲	5月28日	利達
GLORIOUS OCEAN	歐洲	5月28日	利達
SAFAR	歐洲	5月28日	利達
EVER GOODS	歐洲	5月28日	利達
KAP. VALERY USHAKOV	歐洲	5月28日	利達
HORN	歐洲	5月28日	利達
AL. WAJBA	歐洲	5月28日	利達

船名	開往	日期	公司
非洲線			
HAYAKAWA MARU	非洲	5月23日	利達
力沙馬 LEXA MAERSK	非洲	5月23日	利達
大西洋航線 ATLANTIC CHALLENGER	非洲	5月23日	利達
WESTERLAND	非洲	5月23日	利達
CMB WINNER	非洲	5月23日	利達
南亞丁 NANTAI PRINCE	非洲	5月23日	利達
ALIS. AMALIA	非洲	5月23日	利達
NI. VAN CLOON	非洲	5月23日	利達
利達馬士 REGINA MAERSK	非洲	5月23日	利達
ALTAI	非洲	5月23日	利達
ZHONG SHAN	非洲	5月23日	利達
VAAL	非洲	5月23日	利達
GLORIA PEAK	非洲	5月23日	利達
CONTINENTAL PARTNER	非洲	5月23日	利達
東南亞線			
BORIS ANDREY	歐洲	5月22日	利達
CATTLEYA	歐洲	5月22日	利達
EMERALD	歐洲	5月22日	利達
ANXI	歐洲	5月22日	利達
PRELUDE	歐洲	5月22日	利達
KEUMGANG GLORY	歐洲	5月22日	利達
NORDSUND	歐洲	5月22日	利達
REPULSE BAY	歐洲	5月22日	利達
MAJAPAHIT	歐洲	5月22日	利達
KUO CHIA	歐洲	5月22日	利達
HUI HUA	歐洲	5月22日	利達
SEA DRAGON	歐洲	5月22日	利達
GLORIOUS WING	歐洲	5月22日	利達
MARIT MAERSK	歐洲	5月22日	利達
RAGNA	歐洲	5月22日	利達
SL. VOYAGER	歐洲	5月22日	利達
CHEMISKY	歐洲	5月22日	利達
LENNON	歐洲	5月22日	利達
SINO CREDIT	歐洲	5月22日	利達
SPECO KING	歐洲	5月22日	利達
TAOYUAN	歐洲	5月22日	利達
ACX LILY	歐洲	5月22日	利達
WASPADA	歐洲	5月22日	利達
CHAIYA BHUM	歐洲	5月22日	利達
SUN KUNG 1	歐洲	5月22日	利達
GLOBAL EMERALD	歐洲	5月22日	利達
HUNGA MELATI	歐洲	5月22日	利達
ASIAN COSMOS	歐洲	5月22日	利達
GOLDEN BAY	歐洲	5月22日	利達
ANDHKA KALOKA	歐洲	5月22日	利達
ANCH ROSE	歐洲	5月22日	利達
W.H. 201	歐洲	5月22日	利達
MANILA 1	歐洲	5月22日	利達
YANGKONG	歐洲	5月22日	利達
ANDHKA WUYA	歐洲	5月22日	利達
CARGO BAY	歐洲	5月22日	利達
OOCL AFFLUENCE	歐洲	5月22日	利達
PLATA	歐洲	5月22日	利達
BOONKONG 1	歐洲	5月22日	利達
NEP. IVORY	歐洲	5月22日	利達
SPON TRADER	歐洲	5月22日	利達
SEA LOTUS	歐洲	5月22日	利達
KAP. VALERY USHAKOV	歐洲	5月22日	利達
ASAP STAR	歐洲	5月22日	利達
AL. WAJBA	歐洲	5月22日	利達
HONGSON	歐洲	5月22日	利達
KUO CHANG	歐洲	5月22日	利達
WATERREN	歐洲	5月22日	利達
EVER BETTER	歐洲	5月22日	利達
ACX LOTUS	歐洲	5月22日	利達

船名	開往	日期	公司
中國內地			
YU ZHI 4	中國	5月22日	利達
YUE HAI 1001	中國	5月22日	利達
JINXIANQUAN	中國	5月22日	利達
MILD TRAN	中國	5月22日	利達
ROYA RIA	中國	5月22日	利達
WANTON	中國	5月22日	利達
SINO OCEAN	中國	5月22日	利達
QINGHUA	中國	5月22日	利達
TRADE RESOURCES	中國	5月22日	利達
LUFENG	中國	5月22日	利達
MIN HAI 109	中國	5月22日	利達
SUQI	中國	5月22日	利達
LING JIANG	中國	5月22日	利達
SUHI	中國	5月22日	利達
HUANGHUAQUAN	中國	5月22日	利達
MALAN	中國	5月22日	利達
MINHAI 225	中國	5月22日	利達
SUCHANG	中國	5月22日	利達
HUAIJIA	中國	5月22日	利達
YUYING	中國	5月22日	利達
HUA SHENG	中國	5月22日	利達
MILD VICTORY	中國	5月22日	利達
MINHAI 224	中國	5月22日	利達
LUO JIANG	中國	5月22日	利達
UNITED WAY	中國	5月22日	利達
LIAN JIANG	中國	5月22日	利達
MINHAI 120	中國	5月22日	利達
ZHEYAN	中國	5月22日	利達
XIU SHAN	中國	5月22日	利達
SHIASHUIYUN 15	中國	5月22日	利達
SKY HOVER	中國	5月22日	利達
JINJIANG	中國	5月22日	利達
QIAN ZHOU 2	中國	5月22日	利達
TANGHE	中國	5月22日	利達
台灣省線			
KUO LIE 2	台灣	5月22日	利達
KAI SHUN	台灣	5月22日	利達
CALA ATLANTICA	台灣	5月22日	利達
KUO HSIN	台灣	5月22日	利達
ANCHUN	台灣	5月22日	利達
K.H. CHIVALRY	台灣	5月22日	利達
GOLDEN GLORY	台灣	5月22日	利達
HSING HWA	台灣	5月22日	利達
PAIR BRIDGE	台灣	5月22日	利達
日本/南朝鮮線			
KAI SHUN	日本	5月22日	利達
GLOBAL SUCCESS	日本	5月22日	利達
ANWUJIANG	日本	5月22日	利達
PACIFIC ANKOR	日本	5月22日	利達
KUO HSIN	日本	5月22日	利達
ANCHUN	日本	5月22日	利達
HARBOR BRIDGE	日本	5月22日	利達
SEA FORTUNE	日本	5月22日	利達
SEA LOTUS	日本	5月22日	利達
GUICHENG	日本	5月22日	利達
TSK CHORUS	日本	5月22日	利達
GLORIA	日本	5月22日	利達
H.P. DONGNAM	日本	5月22日	利達
ACX LOTUS	日本	5月22日	利達

船名	開往	日期	公司
北美洲線			
ALLIGATOR FORTUNE	北美	5月22日	利達
HANJIN SAVANNAH	北美	5月22日	利達
EVER GIFTED	北美	5月22日	利達
HARBOR BRIDGE	北美	5月22日	利達
PRES. EISENHOWER	北美	5月22日	利達
OOCL EXPORTER	北美	5月22日	利達
ZIM KEELUNG	北美	5月22日	利達
ALLIGATOR HOPE	北美	5月22日	利達
CALIFORNIA LUNA	北美	5月22日	利達
LALANDIA	北美	5月22日	利達
HANJIN HAMBURG	北美	5月22日	利達
GEORGE WASH BRIDGE	北美	5月22日	利達
MING WINTER	北美	5月22日	利達
MATHILDE MAERSK	北美	5月22日	利達
SL. MARINER	北美	5月22日	利達
SL. NAVIGATOR	北美	5月22日	利達
NEP. DIAMOND	北美	5月22日	利達
PRES. JACKSON	北美	5月22日	利達
HANJIN KAOHSUNG	北美	5月22日	利達
EVER LIVING	北美	5月22日	利達
SL. ENDURANCE	北美	5月22日	利達
HANJIN POHANG	北美	5月22日	利達
NEP. GARNET	北美	5月22日	利達
ALLIGATOR JOY	北美	5月22日	利達
MING PROSPERITY	北美	5月22日	利達
EVER GATHER	北美	5月22日	利達
TRANSWORLD BRIDGE	北美	5月22日	利達
CHOYANG PARK	北美	5月22日	利達
YAMATAKA MARU	北美	5月22日	利達
TA HE	北美	5月22日	利達
SHUNHE	北美	5月22日	利達
HYUNDAI CHALLENGER	北美	5月22日	利達
ALLIGATOR TRIUMPH	北美	5月22日	利達
NEP. AMBER	北美	5月22日	利達
HANJIN VANCOUVER	北美	5月22日	利達
CALIFORNIA SATURN	北美	5月22日	利達
PRES. TYLER	北美	5月22日	利達
中南美洲線			
ATLANTIC CHALLENGER	中南	5月22日	利達
OCEAN CONFIDENCE	中南	5月22日	利達
MAURITIUS	中南	5月22日	利達
EL. DORADO	中南	5月22日	利達
DASHAPING	中南	5月22日	利達
TAIKO	中南	5月22日	利達
PROTARIO	中南	5月22日	利達
RONG CHENG	中南	5月22日	利達
LIRACY	中南	5月22日	利達
澳洲/新西蘭線			
KRASNOGARDEZ	澳洲	5月22日	利達
KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	5月22日	利達
WINDWARD	澳洲	5月22日	利達
CHEFOO	澳洲	5月22日	利達
ASIAN PEARL	澳洲	5月22日	利達
CHAOHE	澳洲	5月22日	利達
HUNGA MEIOR	澳洲	5月22日	利達
KYOWA VIOLET	澳洲	5月22日	利達
SWAN REEFER	澳洲	5月22日	利達
KHUND ZHUKOV	澳洲	5月22日	利達
TENDAI MARU	澳洲	5月22日	利達
IKAN TALANG	澳洲	5月22日	利達
TA. MARINER	澳洲	5月22日	利達

## 景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO. LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808-812室 BOOKING ENQUIRY 電話: 8528500

### 定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
港口	海豐	—	—	25/5	28/5	30/5
港口	海成	9117	—	20/5	23/5	25/5
廈門/汕頭	凌昌河	008	—	31/5	3/6	5/6
福州	凌昌河	008	—	31/5	3/6	5/6
張家港	蘇達	—	—	20/5	24/5	26/5
上海	蘇達	29	19/5	21/5	24/5	26/5
新港/北京	蘇達	430	22/5	24/5	27/5	29/5
青島	蘇達	9120	30/5	1/6	4/6	6/6
大連	蘇達	29	19/5	21/5	24/5	26/5
廣州/黃埔	蘇達	—	—	—	—	—
珠海	蘇達	—	—	—	—	—

### 各地散裝貨運

港口	船名	航次	截貨	開航
港口	海豐	—	25/5	28/5
港口	海成	9117	20/5	23/5
廈門/汕頭	凌昌河	008	31/5	3/6
福州	凌昌河	008	31/5	3/6
張家港	蘇達	—	20/5	24/5
上海	蘇達	29	19/5	21/5
新港/北京	蘇達	430	22/5	24/5
青島	蘇達	9120	30/5	1/6
大連	蘇達	29	19/5	21/5
廣州/黃埔	蘇達	—	—	—
珠海	蘇達	—	—	—

### 陸路貨運

本公司承接

- \*各大城市之火車包卡及零散貨運
- \*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
- \*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

## 華興海運(中國)公司 WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

香港——茂名水東

船名: 建設 402 星期三開航

定期貨櫃及散貨服務往/來

香港——廣州/黃埔/蛇口

船名: 廣濟 601 星期三、六開航

廣濟 603 星期三、六開航

兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、江門、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨

定期散貨服務往/來

香港——汕頭、廈門

船名: 泉州 4 號 星期三、六開航

惠連 01.02.04.05.08 輪運 10

兼收三百門、澄海、東山、下寨、石碼、廈門、漳州散貨

### 新增定期貨櫃服務往/來

香港——汕頭

船名: 東亞 15 東亞 22 逢星期五

定期散貨服務往/來

香港——湛江、海口

船名: 陸海 04 逢星期四

《陸路運輸》

自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。

地址: 香港德輔道西 26-30 號永基大廈 1106 室

電話: 5461231 (6線) 傳真: 5595092

## NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲(東海岸)貨櫃航線

直航: 長堤、溫倫

Also accepting cargo for M.B. - Gulf/Atlantic/IPI POINTS

船名	航次	截貨	開航
中華出口商 OOCL EXPORTER	25E	23/5	24/5
海豐出口商 NEPTUNE AMBER	25E	30/5	31/5
山崎丸 YAMAOKI	31E	6/6	7/6
中華教育者 OOCL EDUCATOR	92E	13/6	14/6

貨箱: MTL

香港至美洲(西北岸)貨櫃特快航線

直航: 西雅圖、溫哥華

Also accepting cargo for: Portland, Longview, Tacoma, E. Canada, Montreal, Toronto, (M.B. via Vancouver)

船名	航次	截貨	開航
海豐出口商 NEPTUNE DIAMOND	05E	2	



表	內港開	到香港
16:30	18:20	
7:30(單日)	16:30	
9:15	10:05	
14:30	15:20	
17:00	17:50	
9:30	10:30	
13:00	14:00	
17:00	18:00	
16:00	18:00	

此角分社7895888  
順德分社3451338  
紅磡分社3349383  
元朗分社4755367  
沙田分社6917261  
葵青分社3810311



一、帶貨及件、整箱貨  
出 844 9132  
入 844 6469  
入 844 9196

4340473  
oration

和港、長春、哈爾濱等  
出 846 8638  
入 844 9196

電話：4253325  
orporation

出 844 6435  
入 844 9196

出 844 6467  
844 6423  
入 844 9196

公司  
LTD.  
世界各地

0日  
電話：282807

4,905  
005  
每三天一班

010  
每星期二班

011  
每星期二班

白位，提供船舶

理，歡迎垂詢。  
港洋街97號

991533 8591638

IPPING CO. LTD

散貨

一、香港、黃埔  
二、海口、三亞等大宗貨物  
三、安運輪  
四、包船貨物(1,000噸)

台灣廣成有限公司  
路三段200號6F  
76-3940余先生

車卡及散貨運  
中國各大城市。  
港直通廣東，廣  
之拖運服務。  
運運箱、拖箱、  
服務。

**世通航運有限公司**  
WORLDWIDE SHIPPING LTD.  
地址：灣仔皇后大道東109-115號智群商業中心8字樓  
電話：8657338 圖文傳真：8655087

**大連→香港**  
定期班輪 價格便宜 安全快捷  
船名/航次 離大連日期 抵港日期 開航日期  
育英 V3 21/5 25/5 29/5  
YU YING

(如有大宗貨物，可特別安排專船運送)  
收貨站：灣仔皇后大道東109-115號智群商業中心8字樓 TEL: 7288321

**台灣→香港→大陸(無須轉櫃)**  
台灣辦事處：CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD  
傳運股份有限公司  
ADDRESS NO.12 LIN SEN SOUTH ROAD, TAIPEI, R.O.C  
TEL: (02) 393-3171 FAX: (02) 394-5344  
深圳辦事處：深圳寶安北路841號 TEL: (755) 264997

另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、  
福州、青島均設有辦事處，代辦中轉承運  
**大陸→香港→世界各地**

INTERNATIONAL NVOCC SERVICE  
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE  
INTRA-ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE,  
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE,  
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO,  
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON.

**高德船務有限公司**  
GOODIC SHIPPING LIMITED  
地址：香港上環永樂街121-125號永達商業大廈10字樓A室  
電話：542363, 5421849, 5423058 FAX: 5431073

**川航海口→香港→廣州、湛江、汕頭等港口。**

港口	船名	船期
海口	海龍輪(600噸級)	每星期一至二航次

收貨站：香港灣仔區茶果樹街區天外天，天天收貨

- \*本公司代理各類船隻由川航海口、香港以及華南沿海各港口之運輸
- \*本公司備有輕、重、吊機、貨車及搬運工人，為客戶提供優質、快捷之拖箱、入箱、轉箱、搬運及儲倉服務。
- \*承接海運(香港)→世界各地港口一條龍之集裝箱及散貨中轉之業務陸路運輸；承接香港→中國各地貨櫃服務

**廣東省汕頭市水上運輸公司**  
香港→汕頭

船名/航次	抵港	開港
永昌H 9112	17/5	24/5
永盛H 9112	26/5	2/6
永發H 9114	8/5	15/5

<兼收：揭陽、廈門、珠江三角洲大宗散貨>  
收貨站：龍塘卸貨區銘豐碼頭：東城區天天收貨

**香港代理：興洋船務有限公司**  
HANG OCEAN SHIPPING CO. LTD.  
地址：香港九龍尖沙咀金馬倫道廿二至廿四號  
東區中心十四樓  
電話：7392196(6線) FAX: 7215682  
汕頭辦事處：汕頭市海濱路汕頭迎賓館1樓1101室  
電話：273981-2轉1101, 1110 FAX: 273988轉1110

**友航輪船有限公司**  
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.  
2901-6, 29/F, SINGA COMM. CENTRE  
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

**原櫃直達特快航線(台灣→香港→華北)**

每20天一班	VOY.	香港	大連	新港	大連	青島
		HONGKONG	DALIAN	XINGANG	DALIAN	QINGDAO

每月四班	VOY.	香港	高雄	基隆	上海	青島
		HONGKONG	KAOHSIUNG	KEELUNG	SHANGHAI	QINGDAO

M.V. UNITEDWAY 聯威 29	25-26/5			29/5-1/6		
M.V. FAIRBRIDGE 利航 72	24-25/5	26-27/5	28-29/5			

**恒閣貨運有限公司**  
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED  
(香港華閣船務企業有限公司貨運代理)  
RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.  
香港灣仔道317號香港商業大廈2006-8室 FAX: (傳真) 8153559  
TEL: (電話) 3437393 (12 LINE) TLX: (電傳) 66604 EFCL HX

**福州**  
MIN HAI 105 逢一、十一、廿一  
MIN HAI 109 逢四、十四、廿四  
MIN HAI 120 逢六、十六、廿六  
MIN HAI 112 逢八、十八、廿八  
XUE FENG SHAN (貨櫃) 逢十、二十、三十  
20' (20,000kg) 40' (26,000kg) 包括櫃重  
XIA SHUI YUN 15 逢星期一  
YU ZHU 4 逢星期三  
MIN HAI 225 逢星期五  
LUO JIANG (貨櫃) XI9130 20-24/5 26/5

**廈門**  
QUANZHOU 1 逢十、二十、三十  
QUANZHOU 2 逢八、十八、廿八  
MIN HAI 224 逢五、十五、廿五

**泉州**  
ZHAN QIONG BO 2001/2002 不定期  
ZHAN QIONG BO 01/02 不定期

**湛江**  
收貨站：崇海隆碼頭

**其他貨運服務 OTHER SERVICES**  
■承接至廣州(洲頭咀)、黃埔、江門、佛山、湛江、  
海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海  
運服務。  
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。  
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船  
、拖箱、裝拆箱等服務。  
■TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.  
■TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL  
PACKAGE OF SERVICES AND VICE VERSA.  
■HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

**FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.**  
**富騰船務有限公司**  
Rm. 938 Jardine House  
香港中環怡和大厦938室 Tel: 846 8698

**MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE**  
**馬尼拉集裝箱特快定期班輪**  
**TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉**

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS-CY	ETA - ETD 到一離港
WASPADA 13/14	NOW	21/5	22-23/5
WASPADA 15/16	23/5	28/5	29-30/5
WASPADA 17/18	30/5	4/6	5-6/6
WASPADA 19/20	6/6	11/6	12-13/6

HONG KONG → MANILA  
+ FCL service + continual receiving

**TO KAOHSIUNG, KEELUNG 往高雄、基隆**

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS-CY	ETA - ETD 到一離港
TBN	NOW	19/5	18-20/5
TBN	21/5	26/5	27-28/5
TBN	30/5	2-3/6	4-5/6

CHINA PORTS → HONG KONG → TAIWAN  
+ FCL service + continual receiving  
+ Service with / without transloading of container

**TO BANGKOK 往曼谷**  
AS AGENTS FOR INTERPACIFIC TRANSPORTS S.A.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS-CY	ETA - ETD 到一離港
TBN	NOW	18-19/5	20-21/5
MILD VICTORY (通利) V. 9119	27/5	31/5-1/6	2-3/6

CHINA PORTS → HONG KONG → BANGKOK  
+ FCL Service  
+ Service with / without transloading of container

**CY TERMINAL:**  
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.  
Tsing Yi Hoi Kong Depot  
Outbound Tel: 497 7099  
Inbound Tel: 497 7810

**CFS TERMINAL:**  
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.  
Tsing Yi Hoi Kong Depot  
Inbound Tel: 434 0475  
Outbound Tel: 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683  
訂 船 位 及 查 詢 請 電 846 8680  
846 8579  
A Jardine Pacific business

**金發船務有限公司**  
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.  
**中國→香港→世界各國**

**上海→香港→星加坡(全貨箱班輪)**

航名/航次	收貨期	抵離期
新海航業 有限公司 XIN HAI LONG 新海隆 V.9105 (直航星加坡)	18-20/5	20-21/5

**香港→上海(散貨及★貨箱班輪)**

航名/航次	收貨期	抵離期
新海航業 有限公司 ★NEW HAI HUA 新海華 V.9125/9126 15-18/5 7-20/5 ★NEW HAI TENG 新海騰 V.9115/9116 20-22/5 21-23/5 ★NEW HAI NING 新海寧 V.9123/9124 XIN HAI YUE 新海躍		

**上海市錦江 航運有限公司 TONG HE (直航曼谷)**

航名/航次	收貨期	抵離期
通河 V.9101/9102	17-18/5	13-20/5

**福建省輪船總公司 LONG JIANG 廈門分公司**

航名/航次	收貨期	抵離期
龍江 V.9115/9116	16-18/5	17-21/5

**深圳船務公司 NAN PENG**

航名/航次	收貨期	抵離期
南鵬 V.9111/9112	29-30/5	25-30/5

**中國遠洋運輸總公司 HUAI AN 江蘇省公司**

航名/航次	收貨期	抵離期
淮安 V.9111/9112 蘇鳳 V.9111/9112	23-24/5 3-4/6	20-24/5 29/5-4/6

**香港→福州、廈門、上海、舟山、海門(散貨班輪)**

航名/航次	收貨期	抵離期
MIN HAI 327 閩海 327V.9111/9112 閩海 327V.9103/9104 閩海 325V.6/7	22-24/5 3-4/6 16-20/5	22-26/5 1-5/6 16-18/5

**香港→南京(全貨箱班輪)**

航名/航次	收貨期	抵離期
天龍 V.27/28 錦龍 V.35/36	14-16/5 22-24/5	14-21/5 22-26/5

**其他貨運**  
大宗貨訂倉、香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。  
地址：香港灣仔海灣道6-8號瑞安中心21樓  
ADDRESS: 21/F, SHUI ON CENTRE, 6-8 HARBOUR RD, WAN CHAI, H.K. 824 6428  
FAX: 852-8553345 TLX: 67628 GOFOR HX CABLE: GOFORS

**Your New Service To Singapore**  
**上海新海航業有限公司**  
Shanghai Newseas Navigation Corporation  
**Shanghai → Hong Kong → Singapore**  
**Offering:**  
— FCL & LCL services  
— Regular sailings  
— Attractive freight rates  
Quite simply for booking to contact:-  
**Schedule:**  
Xin Hai Long/V.9105 ETA 21/5  
New Hai Teng/V.9119 ETA 3/6

**金發船務有限公司**  
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.  
21/F, Shui On Centre 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong  
Tel: 824 6438/824 6428 Fax: 865 3345

**龍騰貨運有限公司**  
DRAGON HAY CARGO LTD.  
基隆/台中/高雄/香港/中國各地  
\*原櫃付港，無須轉櫃 \*散貨直航，船期密集

**\*23 SAILINGS PER WEEK**  
\*REGULAR CONSOLIDATION SERVICES TO INTER ASIA:  
SINGAPORE TOKYO  
BANGKOK YOKOHAMA  
BUSAN KOBE  
KEELUNG NAGOYA  
KAOHSIUNG OSAKA

**\*ATTRACTIVE RATES\*RELIABLE SERVICES.**

**SERVICES:**  
\*SEA/AIR SERVICE WITH VIA SINGAPORE TO EUROPE.  
\*CUSTOM BROKERS /CHARTERING  
\*TRANSHIPMENT CARGO & PROJECT CARGO HANDLING.  
\*PACKING & REMOVAL SPECIALIST\*FREE QUOTATION.

地址：九龍彌敦道331號高層大廈六樓B座  
電話：7718722 圖文傳真：770 7410  
電傳：44531DRRAY HX 電報：DRAGONRAY

**五七二六九八〇**  
惠利廣告 請撥電話

**恒輝船務有限公司**  
HANG FAI SHIPPING CO. LTD.  
電話：8593821 傳真：88988 HF 5 HX  
傳真：(852) 8594700  
香港、廈門全貨櫃/散貨定期班輪

VESSEL	VOY.	ETD/HKG	ETA/SHANGHAI
XIA SHUI YUN 26			
XIA SHUI YUN 27			
(散貨免費倉庫四天，並收汕頭大宗貨)			
XIA SHUI YUN 24 (貨櫃定期班輪)	逢八、十七、二十八日。		

香港代理：恒輝船務有限公司  
收貨地點：青洲灣南灣六十號地段(青洲街)歐亞船廠八倉  
(招商局貨櫃船運有限公司貨運代理)  
中國全貨櫃直達定期班輪

港 II	VESSEL/VOY.	VOY.	ETD/HKG
QING DAO	HUA QIONG	V.9120	6/6
青島	YANG FANG KOU	V.151	15/6
XINGANG	XIONG YUE CHENG	V.430	3/6
新港	XIONG YUE CHENG	V.432	16/6
SHANGHAI	LIN JIANG	V.393	24/5
上海	TANG HE	V.79E	29/5
FUZHOU	LINGCHANGHE	V.008	5/6
福州			
ZHANJIANG	YUE HAI 1001	V.26	29/5
湛江	YUE HAI 1001	V.27	5/6
DALIAN	SHUN JIANG	V.551	31/5
大連	XING HE	V.57E	1/6
XIAMEN	HUA SHENG	V.9115	24/5
廈門	HUA JIA	V.9142	25/5
SHANTOU			
汕頭	LIAN JIANG	V.608	26/5

地址：香港干諾道西144-151號威基商業中心26樓2602 3室



客 輪 時 間 表				
來往地點	船 名	香港開	到內地	內地開 到香港
澳門	澳門	8.10	16.00	16.30
梧州	湘江號	8.00 (隻日)	17.00	7.30 (隻日)
蛇口	飛翔輪	8.00	8.50	9.15
		10.15	11.05	14.30
		15.30	16.20	17.00
珠海	飛翔輪	7.45	8.45	9.30
		11.00	12.00	13.00
		14.00	15.00	17.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00

(如有變更，以船公司公佈為準)

電話查詢：

中旅社	中環分社 5220450	旺角分社 7895888
	筲箕灣分社 3854728	觀塘分社 3451338
	北角分社 5650370	紅磡分社 3349338
	灣仔分社 3343388	元朗分社 4755367
	荃灣分社 4991433	沙田分社 6917261
廣派文兩邊海	8393916	(彌敦道) 33810311
珠江 荳蔻熱線電話	7563876-5476538	
港中飛翼	訂票 5232135	
國旅 (總公司) 7275131		(香港分社) 8104282
法蘭地小輪 5423038		點點船務 8591122

Freight-Trans International Co., Ltd.



輝騰有限公司

Rm. 918 Jardine House

香港中環怡和大厦9樓, 918室 電話 Tel: 84449198





Tientsin Marine Shipping Company

天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE (貨箱/散貨班輪)

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、瀋陽、西安及華北一帶雜貨及什、整箱貨

承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到+離港
SKY HOVER(天翔)V. 49A/B	即口	24/5	26-27/5 (出) 844 9132
TIAN YAN(天燕)V. 124A/B	23/5	28/5	30-31/5 844 6469
TIAN YUE(天躍)V. 165A/B	29/5	3/6	5-6/6 (入) 844 9196
SKY HOVER(天翔)V. 50A/B	3/6	8/6	10-11/6

C.Y. 收貨站: 海港貨櫃有限公司 電話: 4977099

C.F.S. 收貨站: 葵涌現代貨櫃碼頭 電話: 4253325 T.R.S. 收貨站: 葵安貨運有限公司 電話: 4940473

China National Foreign Trade Transportation Corporation

中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE (貨箱班輪)

兼收新港至內陸貨車或火車貨 (整、拼箱貨) 往:

塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄陽、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等

船名	收貨	截貨	到+離港
TRADE RELISH(易津)V. 9108N	28/5	2/6	4-5/6 (出) 846 8638
TRADE RELISH(易津)V. 9109N	11/6	16/6	18-19/6
TRADE RELISH(易津)V. 9110N	25/6	30/6	2-3/7
TRADE RELISH(易津)V. 9111N	10/7	15/7	17-18/7 (入) 844 9196

C.Y. 收貨站: 葵安貨運有限公司 電話: 4977099 C.Y./C.F.S. 收貨站: 葵涌現代貨櫃碼頭 電話: 4253325



Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation

環亞(上海)國際貨運公司



BREAKBULK SERVICE (散貨班輪)

兼收上海市及附近城市貨物陸路運港

船名	收貨	截貨	到+離港
SAN JIANG(三江)V. 9113	12/5	18/5	17-20/5 (出) 844 6435
XIANG JIANG(鄉江)V. 9113	23/5	26/5	26-28/5 (入) 844 9196
SAN JIANG(三江)V. 9115	1/6	4/6	3-6/6
XIANG JIANG(鄉江)V. 9115	8/6	11/6	11-13/6

T.R.S. 收貨站: 葵安貨運有限公司 電話: 4340473



Shanghai Jin Jiang Shipping Corporation Limited

上海市錦江航運有限公司

FULL CONTAINER SERVICE (貨箱班輪)

船名	收貨	截貨	到+離港
MILD TRAN(通達)V. 9126	14/5	20/5	21-21/5 (出) 844 6467
MILD VICTORY(通和)V. 9113	18/5	23/5	22-25/5 844 6423
MILD UNION(通聯)V. 9122	20/5	25/5	25-26/5 (入) 844 9196
MILD TRAN(通達)V. 9128	23/5	28/5	29-30/5

C.Y. 收貨站: 海港貨櫃有限公司 電話: 4977099

天津(新港)

上海

青島華青船務有限公司  
NOTICE TO CONSIGNEE  
收貨人須知  
“QING HUA” VOY. 13  
“青華輪”  
到港日期: 18/5/91 船泊 B-12 泡  
總代理: 康威船務有限公司  
地址: 香港文咸東街 68-74 號興隆商業大廈 15 樓  
電話: 8152178 傳真: 8150128  
★諸位速到上述地址辦理提貨手續★

# 中國利迅船務有限公司

UNISON SHIPPING COMPANY LTD.

香港文咸東街68—74號興隆商業大廈9樓

Tel. 5418884 Fax 5456996 Tlx: 87457 UNISON HX

## 香港→C/Y 貨櫃輪

港口	船名	C/Y	開航
黃埔	寧柔河 V.118	19—22/5	24/5
汕頭	通江 V.008	21—24/5	26/5
廈口	同安	21—24/5	26/5
福州	寧柔河 V.008	31—3/6	5/6
廈門	寧柔河 V.008	31—3/6	5/6
寧波	A VESSEL	21—23/5	26/5
上海	臨江 V.395	30—2/6	4/6
青島	寧漢 V.9120	1—3/6	5/6
新港	廣田城 V.430	21—24/5	26/5
大連	順江 V.351	26—29/5	31/5
張家港	蘇蘇	22—26/5	27/5

## 香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	20—21/5	22/5
海口	21—22/5	23/5
中山	23/5	23/5
江門	23/5	23/5
肇慶	23/5	23/5
佛山	23/5	24/5
容奇	23/5	23/5
福州	24/5	24/5
廈門	24/5	24/5
上海	27—29/5	2/6

## 中國↔世界各地

承辦中國集箱貨及散裝貨往返美國、歐洲、東南亞、中東、澳大利亞、非洲及中南美洲等地；並可兼程全程掛單。

中國代理及訂載處：中國外輪代理有限公司

北京、天津、大連、青島、上海、廈門、寧波、張家港、廣州、蛇口、南京、福州、汕頭、萊奧島

廣州辦事處：廣州先烈南路33號華海大廈112房 營業代表：范先生、周小姐

電話：7732888 1121121 傳真：7687322 1121121

# 香港珠江貨運有限公司

## CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

### 定期全貨櫃航線：廣東省↔香港↔世界各地

湛江	粵江1015, 1016 1017	香港開每月5, 15, 25日, 湛江開每月10, 20, 30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018, 1019 1020	香港開每月10, 20, 30日, 海口開每月5, 15, 25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415, 435	每天一班	鶴山	粵江 904, 906 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期二兩班
南港	粵海233	每星期二兩班	黃埔	粵江 1011	每星期二兩班
珠海	長海3號	每星期二兩班			

### 船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司

其他航線：太平、江門、肇慶、三肇、新會等口岸。

貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。

②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。

香港收貨站：珠江倉碼頭運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門港洋街97號）

地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室

電傳：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

長 錦 航 運				
全貨箱及供貨直航定期班輪				
	大連→釜山, 仁川			
	釜山	仁川	大連	
	—	—	16/5	兼收來往韓國各港口貨箱
H. SCHULTE V. 14WE	新港→釜山, 仁川			
	釜山	仁川	新港	
	—	—	8/5	
LUCKY HONER V. 10WE	青島→釜山, 仁川			
	仁川	釜山	青島	
	—	—	11/5	
澳門門牌 V. 42WE	上海→釜山			
	釜山	上海	釜山	
	—	—	16/5	20/5
J. MASTER V. 1E			20/5	24/5
J. MASTER V. 2WE			24/5	28/5
總代理：東宇海運公司				
香港中環永安中心912室				
電話：5444126 傳真：8151344				
電傳：83408 NKLEE HX				



# 康威船務有限公司

## CONWAY SHIPPING CO. LTD.

中國定期航線——兼收貨箱及散貨			
	船名	收貨期	抵/離港期
香港、湛江、北海	MV "JIN LONG" 金龍輪	3-4/6	2-5/6
香港、廣州、黃埔	MV "YUE JIANG" 粵江輪	28-29/5	27-30/5
香港、(珠江三角洲)	備二168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170" 三天一航次		
香港、(珠江三角洲)	宏豐三號、四號 MV "WANGFOONG NO. 3, 4" 天天啟航		
香港、珠海(九州)	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2" 23-24/5	22-25/5	
香港、海口、三亞	青翠輪 MV "QING HUA" 19-22/5	18-23/5	
香港、青島	MV "NAN YU 503" 自行冷凍櫃 24-25/5 23-26/5		
香港、海口、湛江、北海	兼收大宗油料黃往來港口岸		
香港總公司:	香港文咸東街68-74號廣隆商大廈15樓 電話: 815 2178 (8線) 傳真: 815 0128 電傳: 89166 COSLEI HX 電掛: COWASER		
湛江辦事處:	湛江海山人民東一路七號湛江外代國際樓201室 電話: 280156、287769		
海口辦事處:	海口市海南市花園新村B型座204室 電話: 779344		
廣州辦事處:	廣州省中國大酒店對面公度大廈1551-1552 電話: 441134 CWSSEZ GN 電話 663384 傳真 1479、1480、1451、1452 傳真: 672705		
廈門辦事處:	廈門海濱西路70號康威美花園嘉慶樓一樓直昇元 電話: (592) 239046 傳真: (592) 239046		

台灣→香港→黃埔

兼收: 廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物

MV "AN TEK" 安達輪

接受大宗包船貨物 (1,000噸)

台灣分公司: 台灣康威有限公司

台北市南京東路三段200號6F

電話: (2) 776-3940 俞先生

- 承接火車包平及散貨運輸直達中國各大城市。
- 提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
- 香港中轉運箱、拖箱、拆/裝箱服務。

電話：739  
汕頭辦事處  
電話：27398

、拖箱、  
\*TO & FROM  
\*TRANSHIPM  
PACKAGE O  
\* HONG KON



# 本周將掀起新高潮

沈金

近日影響股市上升的因素有三：一是對美國經濟前景看好，二是中國經濟發展前景看好，三是中國政府對股市的積極態度。這三種因素，都將對股市產生積極的影響。目前，股市正處於一個上升的階段，投資者應抓住這個機會，積極入市。

在人事管理上，張煒熱衷於其工作。他認為，人事管理是企業管理的重要組成部分，必須引起重視。他認為，企業應建立一套科學的人事管理制度，以提高員工的素質和工作效率。

正牌決定：一個企業家最應具備的素質，就是能做出正確的決定。這需要企業家具備敏銳的直覺和果斷的決策能力。在面對複雜的市場環境時，企業家應能迅速做出反應，抓住機遇。

語錄：一個企業家應具備的素質，就是能做出正確的決定。這需要企業家具備敏銳的直覺和果斷的決策能力。在面對複雜的市場環境時，企業家應能迅速做出反應，抓住機遇。

交易市場：在交易市場上，投資者應保持冷靜的頭腦，不被眼前的利益所迷惑。應根據自己的投資策略，做出明智的選擇。同時，也應注意市場上的各種信息，及時調整自己的投資組合。

數字神童：在數字神童的幫助下，許多企業家成功地解決了各種難題。數字神童具有超凡的計算能力和邏輯思維能力，能為企業家提供準確的數據支持，幫助他們做出正確的決策。

愛顧顧問公司：陳清偉先生創辦的愛顧顧問公司，為許多企業家提供了專業的諮詢服務。該公司擁有豐富的行業經驗和專業的人才，能為企業家提供全方位的支持和建議。

淡轉市匯：近期以來，匯率市場發生了顯著的變化。投資者應密切關注匯率的走勢，並根據自己的投資需求，做出相應的調整。同時，也應注意市場上的各種信息，及時調整自己的投資策略。

投資性消費：在當前的經濟環境下，投資性消費已成為許多人的首選。這不僅能滿足個人的消費需求，還能為個人帶來長期的收益。投資者應根據自己的風險承受能力，選擇合適的投資項目。

潮濕地行樂：在潮濕的地區，人們可以享受到大自然的恩賜。這不僅是一個休閒娛樂的好去處，還能讓人們感受到大自然的神奇和美妙。投資者應利用自己的閒暇時間，去大自然中走走，放鬆心情。

潮濕地行樂：在潮濕的地區，人們可以享受到大自然的恩賜。這不僅是一個休閒娛樂的好去處，還能讓人們感受到大自然的神奇和美妙。投資者應利用自己的閒暇時間，去大自然中走走，放鬆心情。

潮濕地行樂：在潮濕的地區，人們可以享受到大自然的恩賜。這不僅是一個休閒娛樂的好去處，還能讓人們感受到大自然的神奇和美妙。投資者應利用自己的閒暇時間，去大自然中走走，放鬆心情。

潮濕地行樂：在潮濕的地區，人們可以享受到大自然的恩賜。這不僅是一個休閒娛樂的好去處，還能讓人們感受到大自然的神奇和美妙。投資者應利用自己的閒暇時間，去大自然中走走，放鬆心情。

襲擊遭工化國帝：最近，美國化學工業公司（ICI）在英國遭到恐怖襲擊。這起事件引起了國際社會的廣泛關注。目前，警方正在全力調查中，希望能儘快破案，將兇手繩之以法。

儲蓄高息：為了應對未來的不確定性，許多人選擇了儲蓄高息。這不僅能為個人帶來穩定的收益，還能為個人提供一定的保障。投資者應根據自己的需求，選擇合適的儲蓄方式。

銀行：銀行是金融體系的重要組成部分，為個人和企業提供各種金融服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的銀行進行存款或貸款。同時，也應注意銀行的信譽和服務質量。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

地產：地產行業是一個充滿機遇的行業，為個人和企業提供各種地產服務。投資者應根據自己的需求，選擇合適的地產經紀進行合作。同時，也應注意地產經紀的專業素養和服務態度。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

寂寞的心：在繁忙的都市生活中，許多人感到寂寞和孤獨。這是一種常見的心理現象，需要我們正確面對。我們應學會調整自己的心態，尋找生活中的樂趣，與他人建立良好的人際關係。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

二一「家曉」外揚：這是一個關於家庭、愛情和友情的故事。故事的主人公在經歷了種種挫折後，最終找到了屬於自己的歸宿。這是一個溫馨感人的故事，值得我們去閱讀和品味。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

彈歌：這是一首關於愛情和友情的詩歌。詩歌通過生動的語言和形象的比喻，表達了作者對生活的感悟和對美好事物的追求。這是一首值得我們去閱讀和品味的詩歌。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。

九尾狗：這是一個關於九尾狗的神話故事。故事的主人公在經歷了種種困難後，最終战胜了九尾狗，保護了人類的和平。這是一個充滿傳奇色彩的故事，值得我們去閱讀和品味。